

لويلا پەر

خالص خه ليل هيدايهت

هوزان



ژ وهشانین ئیکهتیا نفیسه رین کورد - دهوک

لویله پهر

هۆزان

خالص خه لیل هیدایهت

کوردستان - دهوک 2012

نافى پرتووكى: لوئله پهر

خالص خهليل هيدايت

دهر هيتارا هونهرى : كوفند عمر

ژماره: 275

ژمارا سپاردنى: 2009

چاپخانا هاوار – دهوك

ژ وهشانين ئيكةتيا نفيسه رين كورد – دهوك

پيشه كى

دەما ھېما مشەخت دېن، لىس و ھېلىن د مېنن ل كومتېن چيا..
 مېناكى ئالايى ژيانى ھەرتەم قەدلەرزىن و مرۆف ژىرا سەودا سەر
 دېن، ئەقېندار دېن، ھنگى مرۆف ھزرا سەنگ و بەھايى وان
 كەساتىيا دزانن، دەما مشەخت دېن و لېشت خوە شوېنواران
 دھېلن .. ھن ئاقدار دېن ب كارېن خۆيى جفاكى و سىياسى و
 رەوشەنبىرى و ھۆنەرى.. ھتد.. مرۆف دكەفتە زفرۆكا ژيانى.. دەما
 دىيژىن.. كا فلان؟ چما ئەفرۆ ئەم لسەر دئاخفېن؟! لى ھن دچن
 بىتاف دېن تنى دەمىنە ژبۆ رۆژەكى بىژىن: وەكۆ فەلسەفا بوونى:

هه بوو.. نه بوو.. فلان كه سهك هه بوو..

ل باژيرئ من، زاخوكا دهلال، دژيئ مندا هه قال و كهس و نياس
 هه بوون، هه ر ژ سنيله يئ كولان و تاخ- تاخ، بهر ئاف و چه م و
 نزار و بهر زير، هه ر كهريان و رابواردن بوو.. ژبو خاندني، ژبو
 ياريين وي قووناغي.. نيچيرا سيسكا و كيقريشكا.. و ل هه مي
 ده مين سالي، ل سر و سه قه مي، ل كه رما هاقيني و ل بهارا، هه ر
 كهريان و بهر هه ژيانه كا ئاسوده و ته نا بوو.

به لي، خورته كي دهلال و ژيهاتي دا روژانين خوه ل بهر ليقيين
 خابيري و كه ليئ زاخو، پرا ئنگليزي، كاريزا، سهيرانين بابيري،
 بهر ليقيين پرا مه زن، و ل ئاشي چه مي و بهر فيره كي بورينت.. ته
 دديت ئه ف خورته هه ر ل كهريان و پيشانا وان جها بوو.. ل ج
 دكه ريا؟ دهرويشه .. صوفيه كه ل كونجيين بي دهنگ دكه ره .. نزايي
 دكت..

خالص، ۋەكۆ خۆرتەكى ژىھاتى، بەژن بلند، چاقشىن، پرچزەر،
 ھەكە پچەك لسەر و سىماى بىئىرىن ئەفە كەرەكە ژ ھۆزانقانى
 مەزن (نزار قبانى) ۋەكۆ سىما..

لسالا ۱۹۴۵ و ھەر ل باژىرى زاخۆ ژدايك بوويه ، ل تاخى
 گوندكى، ژ مالەكا كوردپەرور و رەوشەنپىر. باب كەساتىەك ناقدار
 بوو ۋەكۆ سىماسى و رىكخستىى حزبا ھىوا و دىقدال دگەل پارتى
 دىموكراتى كوردستان. خالصى ل سالا 1961 ژ زاخۆ باركر و
 قەستا ژبۇ خانندن و كاركرنى بەغداكر. و ل ۋى باژارى نائفجى و
 ئامادەبىى بىداۋى ئىنا..

بابى ۋى ژبەر كارى سىماسى و پشتگىرىا ۋى بۇ شورشا ئىلونى
 ھاتە گرتن و خىزانان ۋى چەند سالان ل بەغدا ماىە مشەخت..

ۋەكۆ بىرھاتىن مە ل بەغدا ژى.. ھەرتم ل (سنىك) و ل چاىخانا
 عبدالكرىم بابى (ۋەعدى) ئەم دگەھشتىنە ئىك.. ھەردەم دەفتەرەك
 ددەستى دا ھەبوو.. دا ژى پرسىن تو ژ خوانندى دەبىى.. ئەو چ
 دەفتەرە ؟ دا بىژت: ئەفە دىوانا مەنە يا ھۆزان..

مرۆفەك فەكرى و توورەيى لجهم نەبوو.. ھەردەم يى ترانى و
 سالوخەتەين ھۆزانى و ئاوازا دسەرى دا دگەريا و دگيرا.. دا بيزت
 من ھۆزان زى ھەنە و ئاوازا زى دادنم.. مە باوەر نە دكر دى
 خالص ئەف خەلاتى زيرين زى چييت و پيشكيشى وەلاتى خوه
 بكت و ئەقرو ئەم وى بەرھەمى ھەمبىز بکين.

خالص و ئەقینى

ھۆزانقانى، ئانكو دلىنى و ئەقینى و خەيال و تەناھى و ھزركرن و ئەدەربوون ژ كېلەشووكا ژيانا تېدا.. ھەرتم ھۆزانقان ھەست نازكە بەلكو پتريا رۆژان ئەو ھە ژ بۆ روندىك بارىنى و خەمخوارنى..

خالص كەساتىەك نىخافتى بوو دەرەمىن خودا، ئايا ئەقیندارە ، كەھايە مەرەمى، نە كەھايە و دجھى خوە دا دەرەمىت.. چما خاللى ھەر شەيدايە بتى لدورىن خابىرى و..دوماين بازىرى.. چما نە دنىف كوچك و ديوانا دايە ھەردەم. كەساتىەك نە ميناكى ھەقالان.. دەما د نىرىنى و پەسنا وى دكرن كو بارى وى ھەر (ھزر و خەيال و ئەقیندارى يە).. چونكە ھۆزانقان بوو.. بەلكو بارى وى تنى نە دارىتتا ھۆزانى بوو.. بەلكول كارەكى دى دگەريا.. دخواست وەكۆ گوھدارەكى سترانى و خوەشيا سترانى.. ميناكى مەزنا بگەھتە پلەيا وان دەنگىيژ و سترانىيژان.. دەما گوھداريا وان دەنگا دكر ھەر ژ لاوينى.. دەنگىن رەسەن مينا ھەسۆيى جىزىرى و سەعيد ئاغى و كاويس ئاغى و تاھرى سەعيدى عەبۇى.. و نىزىكتر ژىرا دەنگىن

خومالی و کارتیکرن لسهر مینا گوهداریکرنا دهنگین مهجیدی
سهعیدی عیسای و جهوهوی قهساب و تاهری سادقی خدیات (کو
ئیک بوو ژ دهنگییزین نیزیکی وی) و ل تاخی گوندکی ههفالیینیا
وی و خاییری ب هیزترین په یوهندی بوو دژیانا وی دا، به لکو
ههرتم ههوارا خوه دگه هاندنی.. دهما دگوت:

دى چم ههوارا خاييرى

بهلى ژيلهري ئه قينا وي هه ر بهر ئاقين وي بوون.. ده ما دييژن يى
 ئاڤا خاييرى قه خواري.. دى بته سترانييژ.. دييژم: خايير، ئاقه ، ژيانه
 ، خوه شيه ، واري خوه شيه و ئه قيني يه .. به لكو نه تنى خاييرى
 كارتىكرن لسه ر خالصى كرىه .. به لكو ته حسين تاهاى، ئه ياز
 يوسفى، بشار زاخوي، له زگيني مه جىدى ، صدقي سهرانى.. ته
 فايا هونه ر مه ندن كهن و هه قه رخ و نوو، ده ما دخواستن بكه فنه
 نزاي و زيماي، بچنه دنئف پيلين ئه قيني دا ههوارا خوه
 دكه هينن خاييرى، خايير زي شانويه كه مه زنه و ل هيقيا هه قال و
 هه فگورايه و يا ددلى وان دا دخوازت ده ربكن، بى شه رم و له رز..
 به لكو خايير ده ركه هى دا هينانا هۆزان و ئاوازان و ده نكايه ..

هه رده م دو مانين خاييرى ژ خه لكى زاخو پر بوو.. سه يرانين روژانه
 و ل بهارا جهى خوه شى و بينشه دانا خه لكى بوو.. بهلى واره كى
 سروشتى و نه ده ستركد و ييژين مينا سه يرانكه هين ئه فرؤ: مازى
 ستى و باژيرين ياريكه ها و ده م بوراندنى..

ئەئىنا وارى (بتايه تى زاخۆ) وهكۆ جهى ژ دايكبوونى دهۆزانين
ويدا..

زاخۆ، وهكۆ ئەو باژيرى تىدا بووى و مەزن بووى و هەمى كونج و
قولاجين وئ پيشاي، دبتە هۆكارەك ژ خالصى را كو چەوا شەيدا و
ئەئىندارى وئ بوويه و خوەشى و نه خوەشى تىدا بوراندى نه ..
مينا هەر هۆزانئانەكى ل دەستپىكى ئەئىنا خۆ جهى لى ددت و بى
دبىژت.. بەلى گەلەك هۆزانئان دەما ل زاخۆ بووينە مېهقان ديسان
كەتینه د ئەئىنا وى جهى كوردەوارى و كوردايەتیی دا. كوردستانا
بچووكرى (زاخۆ) دكەئیتە سەر توخیی باكوور و رۆژئاقای ئە و
هەقەندیا هەرسى ئالىيا د میژوویى دا خۆيايه .. پتريا وان
هۆزانئانا هۆزان ل زاخۆ كۆتیه .. نالەندى نەمر.. صەبرى بوتانى
و گەلەكین دن..

چما زاخۆ واری سترانییژا و هۆنهری رهسه ن یی سترانی یه ؟

زاخۆ وهكۆ باژی رهك كه فنار و ناقدار لکناری وهلاتی.. جهی
ئیکه هشتتا مالا كورده .. دخو هشی و نه خو هشی دا باژی خه لکی
كوردین باكوور و رۆژا نا هه مپی زکریه .. به لکۆ ببوو جهی پاراستنا
که ساتیین مشهخت و سیاسی و كورد پهروه..

زاخۆ د سروشتی خۆ دا وارهك فه کریه دجفاکی خۆ دا دووره ژ
گریکا (حه رامکرنی).. پتريا خه لکی وی حهزا گوهداریا سترانا
كوردی هه بوو.. به لکۆ ل هه می تاخین باژی کۆجکین سترانییژان
هه بوون و شه ئیبری و دم بوراننن هه بوو.. تایهت ل تاخی روتا
(بنه مالیین قهسابا) و ناقداریا دهنگی یژین وان مینا دهرویشی عیسی
و مهجیدی سه عیدی عیسی و جهه وهری قهساب و بنه مالا
سهیرانی ب دهنگین عهلی و کوری وی یوسف و صدقیی سهیرانی
ژبلی دهنگین رهسه ن مینا تهری سه عیدی عه بۆی و مالیین رهزقانا و
ژ وانان دهنگی رهسه نی ئه یازی جانهمرگ و ناقدار.. هه ر ژ

خۆرتا زى دقووناغا سالىن شىستا دا بشار زاخۇيى و سەمىر
زاخۇيى..

بەلى ئى بائىرى ھەرتەم پېشوازى ل كوردىن مشەخت دكرن ژ
ھەمى تەخ و چىنا.. لەورا مەرىم خانى و سەئىد ئاغايى جىزىرى و
حەسۇئى جىزىرى و محەمد عارفى و نسرین شىروانى و گەلەكىن
دى ھەر زاخۇ كرىنە بىنكۆكى ئاكنجى بوونى..

خەلكى زى ب رېزگرتن ھەمبېزا وان كرىبە .. لەورا ھۆنەرى
باكوور و باشوور تايىبەت ل(زاخۇ) تەقلى ئىك بووینە و ھەتا
ئەثرۇ بەرھەمى بەند و سترائىن وان دەينە گىران و نە مرینە ..

بەلى زاخۇ ۋەكۆ ۋارەكى فەكرى و جفاكى خۇ ھىچ دەمەكى دەيبابا
رى لېر خۆرتىن خوە نە دگرتن كو بچنە سەيران و گوئەند و
سەمايى بكن وسترانا فەگىرن و بېژن.. ژبەر وئ چەندىن ستران
مانە ساخ و نە مرن و دەينە گىران.. بەلكۆ دوئ قووناغا كورت دا
جىمكى سترانا كوردى (ئەردەوانى و ئەيازى) خوەشتىن بەندىن
كەفتار گىراينە و ماينە فە لسەر زارى خەلكى و حەژىكەرا. خالص
زى يەك ژوان خۆرتا بوو كو ھەرتەم گوە ددا وان سترانېژا و

ھۆنەرى كەڭن..و دنيڭ كوچكىن چايخانين (قانونا) و لېر
دەريكىن وان مېھشان دبوو وگوھدارى دكر..

خالص هۆزانشان و ئاوازدا نەر

هۆزانشانی مه ب ئەفینا خوه ، ئەفینا باژیری و بەرئاقین خاییری -
 وهکۆ خۆیاکری-کاریه بېته هۆزانشانهکی بەرنیاس، و ب زمانهکی
 ساده شیایه کۆمهك مهزن ژ فه هینوکا داریزت.. ئانکو بیژین (چنینا
 هۆزانی). بەلکۆ ئەو ژوان هۆزانشانایه کو کارتیکرنا موزیکی و
 فولکلورئ سترانا کوردی لسهر کری کو حهزا ئاوازدا نانئ لدهف
 پهیدا بېت.. کهسئ هزر نه دکر خالص دی بېته بلیمه تهك ژ بو وان
 ئاوازین داناین.. دهما ل قووناغا خۆیا گهرم دا که هشتیه ئارمانجئ
 و بسهر هلبوی کو ئەو ئاواز دی مینن ساخ.. لهورا بریکا هه فالان
 مینا صه باح زاخوی و سه میر زاخوی و عه بدلعه زیز سلیمان و
 نه زیر حاجی و یوسف ره مه زانی و که له کین دی ده ریک لهر وان
 ئاوازا فه کرین و کهسئ هه ژئ ژ گۆتنئ را دیتین، دهما گۆتینی
 دهنگئ ئه رده وانی بسهر فه یه .. دهما بهیستی بارئ خۆداناو ئیخسته
 بهرۆکی وی خۆرتی فه..

ئەويژى لوراندا خوەشتىرین ئاواز و ھۆزان کو ھەتا ئەقرو د دلى
ھەمی کورداندا ماینە ئە ساخ و نەمر..

و لقر ئەز دى سەرھاتیا کچەکا گەریلا ئەگىرم.. ژبو ئەئینا دەنگى
ئەردەوانى و تاییەت سترانەکا ب ھۆزان و ئاوازین خالص
خەلیلی.. (ئەز دى ھەرم ناف باخچى گولا)..

ژبەر بەلاقبوونا دەنگین خوەش ل زاخو و ھەبوونا خورتا ژ بو
گۆتتا سترانا کوردی.. لەورا کۆمەلەك ھۆزانقان پەیدا بوون د
قووناغا سالین ھەشتیا و بوونە ژیلەرەك ژبو گۆتتا سترانى.. وەکو
ل بیرا منە ھەقالى خاندنى سەیدا ھەیب کەلەش و محەمدە علی
تۆقى دەما ئەم ل نائفجیا زاخو ھەردوکا ھۆزان دنقیسین، خالص
دوى قووناغى دابوو دەما دەست ب ئەھینوکا کری و زمانى وان
ھۆزانا ژى ئاشکرایە کو زمانى دستىنى یە .. ئەو بوو لپەیرا
ھۆزانقان پەیدا بوون.. مینا سەیدا عەبدلەعەزیز سلیمان وەکو
ھۆزانقان و ئاواز دانەرەكى ژبھاتی.. دیسان ھەقال عەبدلەعەزیز
خەیات و رەمەزان دەرویش و یوسف رەمەزان و عیسا بەنستانى .
بەدرخان سندی ژبەری وان.. ھەرەسا من دەست ب ئە ھاندنا
ھۆزانى کر. دەما پشکا زمانى کوردی ل زانکویا بەغدا ب داوی
ئینای.. لى من خۆە ب ھۆزانى خویانە دکر و ھۆزانین من پترى

ھەر ھەلويستېن نەتەۋەي و سىياسى بوونە .. بلا ژبىر نەكەم سەيدا
خالد حسيپن ۋەكۆ ھۆزانقانىك خودان ھزر و پىروباۋەر، لى نە
ۋەكۆ ھۆزانقانى سترانى.

براستى.. ھۆنەرى ھۆزان سترانىكى پترتر نويسايە بدلى شاعران قە
ئەۋىن ئەقينا ئاۋازىن كوردى ددل دا.. ئەۋىن ھەرتەم گوھداريا
سترانى دكن و خۇدان سەربۇرن د گەل سترانا كوردى..

بەلكۆ ھۆزانقان پر ھەبن لى ژبەر نەبوونا دەزگەھىن راگەھاندى
و خواندنا ھۆزانى ل ئاستى دەقەرا زاخۇ، لەورا بەرھەمى گەلەك
ژوان ھۆزانقانا ما , و پشكەك ژ بەرھەمىن وان ساخ دىن..

ل داويى بتنى دى بىژم:

خالص خهليل هيدايت به لكو نه بتنى وهكو شاعر ناقدار بووه،
 لى ئەفينا ددلى دا په نكيلى و بووه ئاواز، و ئەو ئاواز هاتنه كيړان
 ب دهنگى ئه دهوان زاخوى، خالص ساخبوووه چونكه گهر بنيرين
 ئەو كوما ئاوازين دانين نه مرن و دساخن به لكو ددلى ئەفيندارا
 دا، ل گوته ند و ديلانا دهينه كيړان، به لكو هه مان ئاواز زاردهفى
 سترانبيرين تورك ئيرو و پير هاتينه كيړان كروقهيه ژبو ره سه ناتى
 و كارتيكرنا وان به ره ما لسهر ملله تين دى.

دەربارەى ديوانا خالص خەليل ھىدايەتى.. چما گىروبوو؟

گەلەك جاران وەكۆ دیدار و ھەقدوو دیتن، ئەز و کەكی د. سەگشان
ھىدايەت بربایى خودى ژى رازى خالصى، دگەشتینە ئىك و من
پرسا بەرھەمى نەخريى رحمتى دکر.. بۆچى ديوانا وى چاب
ناکن.. بۆچى قە مايه ؟!

ئەو بوو جارەكى ل زاخۆ وەكۆ بېرەوهرىا هۆزانقان و ئاوازدا نەرى
ئەردەوان زاخۆیى كو (خالص)ە ، ئەز پشكداربووم و من
بېرھاتىن خۆ دگەل خالصى گىران و ھنەك كوژىين ئالوز و تارى
من روونى داىى و لسەر ئاخفتم.. ئەو بوو مە دیدارکرن كو بكارى
بەر ھەفکرنا ديوانا خالصى رابم.. لى دەم بسەر قە چوو و ديوان
مابوو لبا (ھەقال زاخۆیى) كو دى بوى کارى رابت.. لى چەند
سال چوون و قەما و دووبارە من گازنلە گەھاندن د. سەگشانى.. دا
بېژت: ديوان لجهم کەكى (ھەقال زاخۆیى)ە وە ديارە ناگەھت ژبەر
کارى وى يى رۆژناما (الاهالى).. ئەو بوو مە كاك ھەقال دیت و
گۆتى: براستى ديوانا خالصى ژملى تە دخووت چونکە تو ھەقالى

وى بووى و وه سەربۇر پىكفە ھەنە .. گۆت ئەز ھەزدكەم تو بى
 رابى.. من ژى بدلخوھشى قە پشتى دەمەكى ئەو ديوان وەرگرتى
 دگەل ھندە ھۆزانىن دى كو د ئىستەڧالا بېرەويريا (خالصى) دال
 زاخۇ چاپكرى بوون , و دگەل وان ستراىن ئەردەوان زاخۇى
 گۆتىن دنىڧ پەرتۇكا (ئەردەوان زاخۇى) – ھۆنەرمەندىن نە
 ژبىركى- ژ نڧىسنا ھىژا (فەرھاد ھاجى) دا ب ھەقرا بوونە
 ژىلەرەين ديوانا وى , و پشتى لىگەريان و ژىك ڧاڧارتن و خواندنا
 شىوازين ھۆزانىن وى، ئەز بچەند ھۆزانەكىن دى بسەر ھلبووم كو
 ژ قە ھىنوگىن وىنە و ديوان بەرەف داوى ھات.. نە خاسم ھۆزانىن
 وى دگەل وان ئاوازين ژىرا دانايىن و داينە ھۆنەرمەندان
 (ئەردەوان زاخۇى و سەمىر زاخۇى و ئەرشەد زاخۇى ژى)..

رۆلى من دگەل خالصى دقووناغا دەستىپكا وى دا بوو ۋەكۆ كورين
 باژىرىخ زاخۇ و ھەڧال و نىاسىن ھەڧدو ھەتا دگەھىتە قووناغا
 داوييا سالىن شىستا و ئەو بوو من كولىژا زمانان ب داوى ئىنا و
 ھاتمە دامەزراندىن ل ۱۹۶۹/۳/۵ ل دەھۆكى ۋەكۆ مامۇستايى زمانى
 كوردى.. ژ ھىنگى ۋەرە ئەز و خالصى ژ ھەڧدو قە تىايىن و ئىدى
 خالصى دگەل كومەك دى ژ دوست و ھەڧالان نە خاسم يىن شاعر
 و ھۆنەرمەند ل زاخۇ ھەڧبەندى ھەبوون، لەورا قووناغا ددويڧدا
 لسەر ملين ھەڧالىن وىنە ۋەكۆ لىلەرئ بلىمەتى عودئ سەيدا

صه باح زاخۆيى و هۆنهرمه ند سه مير زاخۆيى و عه بدلعه زين
 سلېمان و يوسف ره مه زان و محمه د صالح زاخۆيى و نه زير
 يوسف و كه له كين دى.. دى رۆلى وان هيتته كيران چونكه ب
 هه فرا بوون پشتى ئهرده وانى هۆزان و ئاوازين وى گۆتين و
 تۆماركړين.. له ورا ب هيقى بووم كو بوچوونين هه فالين وى تيدا
 هه بانا وهلى نه چار بووم ئه ز ديوانى بگه هينمه ده ستى خوينه فانا و
 شه يداين هۆزان و ئاوازين وى دانانين و مائنه ساخ..

هيفيدارم لپاشه رۆزى ئه وىن مائين ژ هه فكورين وى بيره اتنين
 دكه ل خالصى دئيف روپه ليين وه شانان دا به لاف بكن و بينه
 ژيله ره ك دى ژبو وى كه سايه تىي خواهى به لافكرى د ئيف دلئ
 گوهدارى سترانا كوردى و ب دهنگى ئهرده وانى زاخۆيى.. تاكو
 وهكو وئ سيمفونيا نهر (دوريت زاخۆ پهرى دروين خواهى ب
 چاايت خو نابيين) كو هۆزانه كه ب ئه فينا باژيرئ و خواهى شيا
 خابيرى خو دسترت , و هۆنهرمه ند سه باح زاخۆيى ب ئه فين فه
 ئاواز ژيرا دانبه و ب دهنگى پيرۆزى ئهرده وانى دميتته ساخ د دلئ
 هه مى ئه فيندارادا.

ل داوئى سلاف ل كيانى وى بئ پيرۆزين.

ھۆزانقانى خابىرى

ژ خەرىپىيا خابىرى زاخۆ ھۆزان ڧەھاندن و ژ کۆڧائىت دەربەدەريا
 خو ئاواز دارشتن ، و ژ عەشقا ۋەلاتى خو کرە روناھى درىکا
 سترانا کوردى يا رەسەن دا... دڧيا مينا خەلکى جىھانى ۋەلاتى خو
 بىنت بشکورينى دچىنت سەر لىڧىت زاروکىت بى گونە... ئاشتى
 بەربەلاف بت وگەشەپىدان لەھمى بوار و قولچکا جھى خو
 بگرت.. دڧيا چاڧى ھەتاقى ماچى کەت وئالاي رەنگىن سەر چيا
 وئافاھيا بەھزىت.. خەونا خو دىت راستىك تىدا زىيا و خەو ژ
 چاڧا ڧەرەڧى و ھزرا بەندکرى ئازاد بوو، و ھەمى پەيڧىت نڧىسىن
 د رۆژەکا رەش دا بۆ ۋەلاتى خو بوونە راستى و بچاڧىت خو دىت..
 ئەو بلىلا ھەر رۆژ سىپلەھىيا ئاواز بۆ نەحىتى دىستىرەن ، و ئەو
 ئاوازىت بۆ دەنگى ئەردەوانى شەھىد دارشتىن بىنە فند و چرا
 دقادا سترانا کوردىيا ھەڧچەرخ و رەسەن دا.. ھۆزانقانى خابىرى
 دگەل پىل و زڧروکىت تەحتوکا و کوچا دگرى ، و ھەر دگرى ھەتا

روندىكىت دلىٰ خو كرىنە رستك وبازنك و گوھارك بۇ ۋەلاتى ،
ھەر بوستەك ژ ئاخا خو شەھىدەك لىٰ قەشارتیه ، و ھەر دارەكىٰ

لقى ۋەلاتى چىروكا خەباتا مللەتئ مە گۆتیه.. چەند جارا
ھۆزانقانىٰ خابىرى ما حەيرى ومەندەھوش و ئەزمان لال دبوو ، لىٰ
تبل و خامئ ۋى دكرنە ھەوار و قىرى (خودئ قەمرىنە ئاگرى
دانەسوژت رەزكىٰ ترى) . ھەوارا خو دگەھاننە ئەسمانا لىٰ بىٰ
ئەف گازى و ھەوارە تژى شەفا.. ھەتا گوہ و دلىٰ گەنجا تژى كرى
ژ ئەفينا ۋەلاتى ژبۇ فرەكا ئازادىئ و ژبۇ چىكەكا
سەرفرازىئ..توساخى ددلادا..دناف سترانادا..ددىروكا مللەتئ
خودا..و ئەو ھۆزانقان ساخە و نەمرە ومللەتئ ۋى قەنجيا ۋى
ژبىرنەكت و نائئ ۋى دناف بەرپەرئت دىروكا مللەتيدا ديار و
خويايە..

ھۆزانقان و نقيسەر سگقان عبدالحكيم

(ژېدەر : نامىلكا لژېر نائئ فىستەقالا رېزگرتئئ ژبۇ خالص خليل

ھىدايەتى ھۆزانقانىٰ خابىرى ئەوا ھاتى كىران لزاخۇ رۇژا

(2008/6/26)

خالص خه ليل هيدايت

شاعر و هونه رمه ندى قووناغه كا گهش

وهكو بيرهاتن دگه ل سهيدا و كه سايه تيه كي (كورى باژيرى زاخو)
 خودى ژى رازى خالص خه ليل هيدايت.. دلخو شم چه ند
 پدغه كين وهكو قووناغا مه پيگفه بوراندى، كانى چهوا مه
 سه رده رى دگه ل كر.. چهوا مه دديت وهكو مروف ، هۆزانغان،
 ئاوازانهر.. كه سايه تيا وى يا جفاكى..

دقووناغا سالىن هفتيان دا پاش ريگهفتنا ل 11 ئادارى ل
 1970 .. مه گروپا نه روز يا هونه رى ل زاخو پيك ئينا ژ
 هه فالان عبدالعزیز سلیمان و سمير زاخوی و غائب عبدالهادی و
 حميد عبدالهادی و صباح زاخوی .. هنگى خالصى به رده وامى ددا
 ژبو هاندانا ئى گروپى ، چ ب دانانا هۆزانان يان و ئاوازان ..

ئهو بوو ل سالا 1977 ده ما ئه ز ماموستايى موزيكي ل بنگه هى
 لاوان ل زاخو، هينگى مه ئه ياز و ئه رده وان ئاشكرارن وهكو

دەنگین رەسەن و خوەش .. ئەو بوو دگەل ئەردەوانی بەرھەمی
 ئیککی ئەوی کاک نەزیر رەمەزانی ب تەمبورا خوە ئاواز ژیرا دانین
 و ژ هۆزانین خالص خەلیلی .. نەخاسە هۆزانا وی ئەوا دایە
 سەمیر زاخویی (دی وەرە سەبرا دلا) دەملدەست دەنگ ئەدا و ھەر
 زوی بە لا ئبوو ل ھەمی دەفەری..

بەرھەمی ئەردەوانی یی ئیککی دگەل عودا من ل سالا 1978 ھەر
 ژ هۆزانیت خالصی نە و ھەمی جارا بەرھەمی وی دچوو یە رادیو
 بەغدا/پشکا کوردی.

لەورا دکارم بیژم پتری بەرھەمی پێشیان یین ئەردەوانی ھەر یین
 وی بووینە و ھندەکی د یین ماموستا عبدالعزیز سلیمانی و
 عبدالرحمن حاجی و سەگفان عبدالحکیم و عبدالعزیز خەیات و
 بەدرخان سنلی و گەلەکی د ی ..

دلسوزی باژیری خو بوو .. ئەو بوو هۆزان و ستران پێ گۆتن ..
 لەورا (زاخۆ - خابیر) وەکو واری خوەش و ئەفینا وی د سترانین
 وی دا دبینین .. و ئەوان سترانا دەنگفەدان و کەفتنە دلێ خەلکی
 .. لەورا دەما ئەو سترانا ب زاخۆ گۆتی و ئەم ھاتینە کرتن سەرا

ئى ھۆزانى و كاسىت ھاتە دەستەسەركرن و گۆتتە مە : ھوون
 دىيژن : (كاروانى مە رابى ھەوارە كەسى خو نىنە) و گۆتن (لعد
 السيد الريس شىبى؟) ، لى خالصى ھەفركى دكر و بى چەماندن
 ئەوژى ب رىككىن ھەشارتى و بەردەوامى دا بوى كارى نقيسىنى ..
 ھندى لىپرا منە سەيدا ادیب عبداللە رىقەبەرى لاوان بوو ل دھوك
 ھارىكاريا مە كر و كو ئەو بەرھەم دەر كەفیت .. ھەروەسا ھەمى
 بەرھەمىن مە پشستەفانى وى (بابى مېھقانى) بوو .. ژ مەرا وەكو
 دەنگى ئىزكى كوردستانى بوو ل زاخۆ .. ھەمى وى ب ستوى خو
 ھە گرتبوو .. چ توماركرن و چ بەلاف كرن .

ھۆزانىن سەيدا خالصى پترى دىياسى و نەتەوھى ، ئەئىنى و
 جىقكى بوون .. ھىما ب كاردئىنا و جارنا ژى نەدشيا خو و
 (كوردستان) خوھشيا وى يا سەرەكى بوو دناڤ ھۆزانى دا..

مروڤەك سەرىپى بوو، ئىكسەر ھۆزان ژىرا دەھات داما ھەلوپستەك
 راكربا يان بابەتەك كەتبا دىمشكى وى دا .. دا بىژت : كا زوى
 پەر كەكى بەنەنە من ئەفە ھۆزان ھات .. يان ئىكسەر ئاوازى د
 كىرپىت و دئىنا .. ھۆزانىن وى د (ئىقاعى) بوون ، لىلەرى ماسولى
 و سازى بوو .. شىانئىن باش ھەبوون ژبو ئاواز دانانى .. ھەزا خو
 ژ ھونەرى دىت .. كەلەك خوھشى ژ ھونەر و ھۆزانا خو دىت ..

نەخاسم دەما ھۆزانا خو ددیت و لسەر زاری ھونەرمەندا چەوا
دەیتە گۆتن و خەلك خوەشیی ژێ دبینن ، وی ب دلەك خوەش
وەردگرت ..

رۆژانە ئەز و ئەردەوان داچینە قائیمە قامیی لبای .. وی گەلەك
ھاریکاریا مە دكر بۆ گەلەك كارا چونكە فەرمانبەر بۆ لویری ..
وەكو پارزینكی فیقیی مەبی .. قەدرگر ..

ئەوی دوی دەمی دا (ماتورەك) ھەبی ژبۆ ھەمی كارو بارین
ئەگواستنا ھەفالان بكار دئینا .. دەما خواستبان كوم بیان ژبۆ ستران
گۆتنی و رونشتنی ل ھەر جھەكی چ مال بایە .. یان ل چولیی ..
ئەوی كت -كتە ھەفال ئەدگواستن .. نەخاسم ھەكە ل بەر خاییری
بایە .. ھۆزانیین وی (واقعی) بوون، ژ راستیا باژیر و رەوشتین
خەلكی وی .. ئانكو ھۆزان ھەر بخو وینەكری بوو ژ راستیا گۆتتا
وی دەما وینین خاییر و شونواران ل زاخۆ تیدا خویا ببایە .. لەورا
دكارم و بیژم .. شعر و ئاوازیین وی دكلیپ كری بوون .. كەسانەكی
خوەش و ترانەكەر بوو .. ھەكە تە ئیریایی مروفەك لیکدای ،
مودرن ، بسەر و بەر .. بسەر و سیمافە .. ب كنجین وی ئە ..
دا بیژی ئەفە یی ل جفاكەکی دی و ئەوروپی .. بەلكو گەلەك سەر
و سیمایی كەساتیا نزار قبانی ددا ..

وهكو دانانا هۆزان و ئاوازي - ژبلي ئهردهوان زاخۆيي - دگهل فان
هونهرمه ندا هاريكاري كريبه: ئه رشه د زاخۆيي , محمد صالح
زاخۆيي , عبدالخالق زاخۆيي و سمير زاخۆيي ..

هۆزانيين خو ههردهم بۆ راديوييا كوردى ل به غدا ده نارت و دهاتنه
خواندن .. ده ما كاك سه گفاني و مۆيد ته ييي و بپژه رپين دى ل
راديويي هۆزان به لاف دكرن .

هه مى ژيانا خوه دگهل هونهرمه ندا بوراندى يه ب خوه شى ..
له ورا بوويه (ستپير) .. به لكو ژبي دينله هيبيا وى , ئه و به رهه مين
سالا بوويه ژيان و خوه شيا وى دگهلدا .. وه كو ماموستايه كي ژمه را
خويابوو .. مه ناقدارى و هيز ژي وهر دگرت, وه كو ستونه كي مكوم
بوو ژمه را , گه له ك جار ان ئه م ژ ته نگافيا ده ري دخستين .. و
خه لكى دفا و حه ژي دكرن وه كو كه ساتيه ك كيان سقك و خوه ش
و خودان ئه و بليمه تيه و كاري مه زن .. هيج ده مه كي خوه ژ په يفا
(كوردستاني) نه ددا پاش ..

هونهرمه ند صباح زاخۆيي

2013 /12/ 18

هۆزانقانى زاخۆ و خابيري

* خالص خليل زاخۆي: خالص خليل هيدايت لسالا (1945)
 ئ ل زاخۆ ژ دايك بويه.

* خواندنا خوه هه تا ريزا پينجى ئاماده ي/ پشكا توره ي ل ئاماده يا
 (الوييه) ل به خدا ته مام كويه.

* لسالا 1960 ئ ده ستدايه نقيسينا هۆزانى بزمانى عه ره ي و
 پاشان بزاقين به رده وام كرينه كو بزمانى خويه شرين بنقيست و
 هوسانى هۆزان ب زمانى كوردى نقيسان .

* بناسناقى (هۆزانقانى خابيري) به رنياس بوو.

* ژسالا 1975-2001 فه رمانبه ربوو لدارايا هه رليمداريا زاخۆ.

* ل رۆزا 2001/4/20 ئ ل زاخۆ چوويه به ر دلوانيا خودى.

* هونه رمه ندان بشار زاخۆي و سه مير زاخۆي و ئه ياز يوسقى و
 ئه رده وان زاخۆي ... هتد هۆزانين وي كرينه ستران.

* ئەردەوان زاخۆی ب تايهت گەلەك ئاوازين وى دگەل پەيقان
 كرينه ستران، وپى گومانە كو هەلبەستين نەتەوہىي پين خالصى
 كارتىكرنەكا مەزن ژ ئالىي دەرونى قە لسەر ئەردەوانى كر، و پتر
 ب كوردىنيي قە گریدا .

* هۆزانقانى مە ب دەهان هۆزان ل پاش خوە هيلايىنە و زيئەبارى
 ديواناوى يا بناق (لويله پەر).

(ژيلەر: پەرتوكا ئەردەوان زاخۆى ژنقىسينا فەرهاد حاجى)

لېئە نابەم .. زاخۇكا من

ئەز سوپىند نا خوم.. زاخۇكا من،

چەند خەوا چاقا ھەپمى،

يان زى چاف ل ريبا يا را من قەپمى،

تو ب بى كانىكا خونىنى دنيقا دللى من دا بزلى،

يان زى ببى بريسكەك ژ بريسكىت بهارا،

ل جەرگ و ھناقىت من بلدى.. من بكوژى.

ھەر دى مېنم سەر سوزاخۇ،

دى ھەژ تە كم.. لېئە نابەم

زاخۇكا من..

كوه ى خوب دەفى شيرەتى،

(پرا مەزن) دەرزەك كەتۈ،

چونكى بىانى د سەرا دبوورن،

سىنگى دەلالى دئىشىنن

چمانەكى.. ئەو نەمىنن

زاخۇكا من

كادى ۋەرە.. تە نە ل بىرە پارقى دەمى،
ئەز و تو چوین سەرەدانا ئاشى چەمى،
تە د گۆتە من خو ژ بىر قەكە
ئى تو گەلەك دل ب خەمى
زاخۇكا من..

تە گۆتە من ئەف سالە نەۋەك پارە،
من بەيىلە.. ھەرە بەلاخو ژ من قەكە،
ئاشى چووى پىيارا چەقچەقوكى نەكە.

به فری... لیکر

به فری.. لیکر

ژ دل.. دهست پیکر

ساهی.. ل ئەسمانا.. نه ما..

هندی باری.. عهد سپیکر..

دادا... چه ما..

به فری.. باری..

خو ژ بیرقه که... ژ دهر د و خه ما..

لقان رهزا... لدوریت چه ما..

هه ری چما؟!

دوریت کوزا.. بابی من ره به نی

چهره... نه ما..

هه ری .. چما؟!!

میوا تری.. بابی من چاند

پیسیره دا.. نه بی تری..

ئه و کولکی بابی من..

ئاڤاکری.. لسه ری گری،

باروئی خوار...

له ورو... دورا..

شینبوو... ستری.

ئه و گه نمی.. پار .. فی وهختی

مه چاندی... لقی زومی

ما، نه دری مانه دری..

سەرفرازی

سەرفرازی..

نە بۆ.. ھەر کەسە کێیە

بەلێ.. بۆ ئەوی کەسییە

ئەوی.. ژ عەشقا

خاکاخو یا پیروز

ژ دل.. ھشیاردمینت و نانفیتن؟!

شەف و روژی..

بێ راوەستان،

نەھیتە بەرچاف ،

یان بێ گومان

دى ھېتە ديتن؟!

سەرفرازى..

بووى.. پەلېتانكى يە

ياخۇ.. دەھايتە..

پېتا ئاگرى..

پەتيلكا چرايەكى

گەش و .. ھل..

دەمى دسوژت.

چاڭ لى دمينن زل.

سەرفرازى..

بو وى لاندكى يە..

ئەوا داىكى ھەمى جارا..

تود ناڧدا ھەژاندى!

سەرفرازی..

بو وئ دایکییە

ئەوا توژ سررو سەقەمی..

پاراستی..

و تول بەر سینگی خۆ...

نشاندى...

فہلہ کا .. گونہ ھکار

ھہریؑ بۆچی...

فہلہ کا.. ھہمیا باشہ...

یا من و یارا دلی...

تیر گازنہ و .. داباشہ..

کہ لۆ بۆچی..

فہلہ کا مہ ل کہل مہ خرابہ؟

جارہ کی... ناراوہ ستت.. دمہ ژیی مندا.. ئاشہ..

چ باخیقم.. ھہر دمہ دورانہ و فہ باشہ..

بیؑ مروہ تہ... ژ مہ فہ نابہ..

ھہریؑ بۆچی..

كەس نابيژت.. فەلەك كى يە؟

فەلەك چى يە؟ چ ژ مەدخازە؟

دناقامەدا... نە يارى يە..

يان.. وەديارە.. فەلەك (گورنە باشە)!

ل گەل مە نا پەيشت.. بىڭ زمانە..

كەرو لالە..

نە ئارينە.. مينا زاروكەكى ساقايە و تفالە،

بىڭ خەم و بىڭ خەيالە..

جار گزى يە و.. جار ھەوارە..

لەو ئەزىڭ بيمە ھەژار..

فەلەك ل گەل من گوننە ھەكارە.

فەلەك ل گەل من گوننە ھەكارە.

ئەقینیا من.. بەیھودەییە

ئەز.. ئەقیندارەك شەرمینم،

مینا مەمی خو دینم،

کوشتییی تیرا چاقیت ستیا زینم،

مەست و سەرخوەش و حەیرانم،

ئەز کەسی وەك خو نا بینم.

ئەقیندارم بریندارم نەھشیارم..

شەیدایی گریا ھەژارا مە..

ئاشقی کەنیا دلدارا مە..

تێھنییی ئاڤا کانی و روبارا مە..

تو دپیژی من ھیژ ئەز نە دینم..

عەشقا من.. عىتىكە يە..

من چەند جا گۆت من بەيىلە.. من توبە يە.

توبا من.. وەك توبا داركوكە يە..

ھيژ ئەز زارۆك ھەتا نوکە..

و ئەئىنيا من.. بە يھودە يە.

ئەز چ لىلى خوب كم..

لمن نە گرە.. ھەر دەم پوسىلە يە.

لى.. نە پرسە.. فەيلە ناكەت.

دەنگ زى ناھىت.. قەرقودە يە..

بھاری.. بارکر

ھەری دلو..

ئەو بەھارا.. پار فی وەختی..

تو بدیف کەتی

بارکر ژفیری.. ئەما شینوار..

ئەو زەریا.. دلی دتیا...

زفیری ژ بیی.. بو من بیژە..

ئەو چو کیی..؟

ئەز هیلام.. وەکو.. ھەرچار

ھەری دلو..

ما تو ب خو.. ئاقلە کی ناگری..

كارى تەيە شىنى و گرى..

ئەز ل كىرى و تول كىرى..

من تو چەند جا.. پاشقە برى..

ھەتا كەنگى تو دى مینی؟

وہك وى كەسى نہ گوھدار..

ھەرى دلو..

كەلەك ژار و گونەھكار..

وہكو ماسیا دینی ئاقى دا مری،

تو نا پیژی.. دى كیقه رهفی

سەر ئەقراز یا نەكە غار.. من حەیفە.. تو زیكا ب كەفی

ھەرى دلو.. تە چ لمن كر.. من ھەمی خوەشى ژ بیركرن

ئەز نزانم.. دەلالا لېر دلی من... كیقه برن...

تەنا هیلەم

هەری یاری...

ئەز چ بیژم... تول من نەگرە،

ژ دەستویراتە...

کەنگی دی ئیمە بیراتە؟

دی بزفرە... نی ئەز هاتم...

بەراھیاتە.

من کەس نەقیت ... من تو دقیمی..

ناقەتینم... بی دیتتاتە.

هەری یاری،

دلی دامای... پۆسیلەیه.

ئى من باوهرى بته ههيه.

ئەز دەيناكم.. دى خەم و كوڤانا داكم

چونكى ئەئينيا من و تە.. لئاف دلدارا...

ئەئينەكا.. قەدەغەيه.

ئەئينەكا كەئناره... وەكو هەيشا كەش ديارە.

بەلى چبكم... زەئيا وارى من بەيارە

هەرى يارى..

تە وە ل من كر... ئەز دلى خو ژ تە بەيلىم

يى تە چ شوفا نە كيلىم..

كانيا هيقى و ئوميدا ئەزى شىلىم...

سۆز و پەيمان بت.. ژ ئەئرو پيئە

من بكوژن.. تەنەهەيلىم.. تەنەهەيلىم

1999/9/5

زىستان... ھات

خانما من...

بەس دلئى خو ژ خەما پرکە...

دئى جارەكئى سەرىخ خوب من راکە...

بەس خوگىرۆكە

ما تە ژ بىرکەر؟!

دەمئى ئەز زارۆك...

تەد گووتە من...

ئەو جقاتا تول ناڧ نەبى... نە جقاتە.

چ ئەڧىنیا تەڧنى وئ...

ئەم نە رىسىن... بىئى بىئاتە.

خانما من،

هانئیزیکه... زڤستان هات... بای و باهوزه

شهف ره شه یه.

خه ما نه خو.. ره شی شه فی راهوله یه!

سست و خافه... بی هنافه... تر سوکده یه.

هه ری راسته؟! ژ بهر زڤستانا درئژ

که وی روباد لالوته یه..

چه نگ لی قه فلین

مژ و مورانه.. به فرو بارانه..

هناروکیت ره زکی بابی من..

هلاویستی بین تلوته...

حه ودا سپینداریت بابی من...

ته قدا سوتن... نه هیلا بته کاریته.

عیژیریت چه می بابی من بینه قه شقیلک

و(قەشقەلانكا) دادانە سەر...

نەھیلان بېنە پلووڧە..

خانما من..

دەمى پەز كويڧى دېەزىتن لناف بەفرى

بىسپور دېە... بلەردى ئەڧىنى د حەسىتن

گەلەك جارا بى سەودايە..

ژ دەردى عەشقا خو...

خود سۆڧىين.. خود سۆڧىين.

بلند... نه فره

ته دگۆت...

ئهم کاروانينه...

چ نه مايه... کاروانی دى ب رى كه فن.

وهه... لهزكه بله زينه..

مه نال... مه نال... نه لورينه.

گرى بى فه يله يه..

نه چه کاروانى..

باى و بارووقه.. شەف ره شه يه..

خوه شاش نه كه... بلند نه فره...

سررو سه قه م و... به فره..

چ دەرگەھا نەقوتە داتو نە بی گونەھکار...

رابە و جانئ... لمە بۆ ئیشار...

قینجا چەوا نەکم ھەوار...

ئەقە ژمیژە من وی لبرە

تابلویەکی بنەخشینم...

لسەر وی دیمی گەش... وان دوچاقیت رەش

دا تم جیھان بزانت..

نە بەس (مونالیزا) یەك ھەیە

نە بەس (مونالیزا) یەك ھەیە.

1999/12/24

ئەز و بەفر

شەقىلى من خەونەك ديت

چەندا دگۆت من.. تەخپەرە تود لەرزى،

تە چ دخەونا خودا ديتتېبە بومە بېزە،

من گۆت ھوين نزانن (ئەز و بەفر) گەلەك بوونە دەستە برا،

دخەونىدا من دەقى خۇ ھاقتېبە سەرۈگەردەنا،

من ھەر دو دەست لى ۋەراندىن،

ۋەك ھەر كەسى تېھنى.. كەزەب سوتى.. خەما دووتى..

من كر كازى بۇچى ھەليا چ لى نەما..

ۋەرن بېينن پېرسن كا من چ دقېت..

من (بەفر دقېت.. من خەو نەقېت من كەو نەقېت).

من به فر دڤیت و ئەز بی به فر نا قەتینم.

من نهڤیتن ئاگر و پیت،

هه کهر کانیا ئاقی نهزیت،

وه دیاره (به فر) ئەف ساله ژ من زیزه،

له و چه وهان بمن نا کهفت،

خه و ژ چاقی من درهفت،

چونکی من به فر دڤیت.. ئەز بی به فر نا قەتینم..

گہرا میری *

ہائینہ..

کیا بہ ہی.. نہ ما شوینکاتی ل زیری،

ژ گہرما دا مہڑیے من کہ لی،

بہری من کہ تہ کہ لی..

تہز بری کہ تم

چائی من ب (کہ فری کورسی) کہ ت،

ژ بہری ب کہ ہمہ گہرا میری،

چائی من ب شینواریت تر با (مہلہ میرخانہ) کہ ت** *1

تہز چووم و من سلاٹ کر..

من گووتی من تو ل پیری.. دہمی

تەب تايما من قە قەدەبرى..

بەلى ئەقرو..

تربا تە ژقېرى بىرن

ل بەر چاقىت من ھنداكرن..

(گەرا مېرى)،

حەيف ومخابن ھشك كىرن..

(ئاشى مېرى) پىرت پىرت كىرن..

دەئى من زوھا ما.. لىف لەرزىن.

من حەيفە دارا شىناكى.

ئەقرو ژ تېھنادا يا مېرى

بەلگ لى زەربىن،

چونكى گەلەك وى كەتتېھ

خەما مېرى..

* شىنوارەك كەقنە ل زاخۇ

**شىنوارەك كەقنە ل زاخۇ

قیانا من

ژیانا من .. وه کو دهریا به کا ..

کیر و دیر و درێژه،

همی بیر هاتنیّت من دناف دا گیر و دین،

قیجا چه وا .. نه کم قیر و نه کم هه وار ..

قیانا من ژ دلێ خو نه هائیژه ..

هوگرا من ..

هه ری .. راسته ..

دژواریا وان ئاوریا دناف کیانی من دا

که له ب ئیشن .. ههستی من هه د کوژن،

که هین له شی من .. ژیک هه دکیشن ..

لیدانا دلی من .. مینا دهنگی زهنگله کا دامایه،

دهنگی گریا بچویکه کی ساقایه.

ئهفه ژمیژه .. من تاقه تا شه ره نیخی نه مایه ..

دهمی .. لگه ل هزرو بیریت خو .. کویر دچم

دحالی خودا دقرقچم،

پاشی دزفرم لسهر دهرازینکا لیقیت ته دبم میهقان،

قیجا چهوا دی ئیم چهوهان ... دی لویری کم

چهند نفیژه کا بهلکی بیت عهور و باران،

یان سترانا بی خودانا و په شیمانا لته فه کیرم.

ههری ئه سمهرا من ..

من هیقییه .. چ جارا هه فرکیی لگه ل من نه که،

من و خو لیک نه ئیخه .. به لاخوژ من فه که،

یان بهیلله .. وهک من بقیت دا جهژ ته بکم،

ئەئینا تە ب کلو دەردە تە چ لمن کر تە چ دئینن..

ھزرا نەکە.. نەکو دلێ تە بشکیتن.

ژيانا خووش

دبيژن.. ره نكي ليقيت ته...

ژ قه شافا دوشاقييه..

ژ شريناھيا خواه شافيايه..

له وما نه كي.. هه رو جاره كي..

خويكي ژ من دستين..

دلي من دبن.. راموسانه كا (رومانسي)..

ئه ها.. لويړي.. چ ناهيته بيرامن..

نه خاسم.. هه مي ھۆزان.. ژ من سل دبن..

هه ري راسته..

چ كه س نا كه فته خه ما من..

چ كهس نا كه فته خه ماته..

جاره كا دى.. ته وه ل من كر.. تو وى دىنى..

قهنج و خراب ناحه قىنى..

من ژ خه و رادكى و من دنقىنى..

ما چ ناهىته بى راته..

دى ژ من قه به.. دلى من لكه ل خو نه به..

من نه قىت.. خه و نىت خو.. به لى بكم..

يان دلىت نازك بكم.. يان كه هى بكم!

هشيار به.. ژ مه و و يقه تر..

ل وان تو خىيا.. گىله شوكن,

دافكىت زراف.. نه يىن به رچاف

دئنه قه دان..

بلا ب كه قمه.. نه وان دافكا,

بلانہ کی.. من بخاپینن.. چہرگ و

جہرگ و دلّی من بئارینن..

داهین ہمی.. ژیانہ کا خوہش بینن..

چرايى ئەڤينى

ها.. دى مرم،

نەببۆژە من.. تو ههژى من نينى..

چرايى ئەڤينى.. دەمى گەش دبه

ئەز بهختى تە.. خانما من.. نە ڤەمرينى.

ئەو ئومىدا.. هئله سالا.. ئەز ل هيشى

تە نەڤتتن.. توب كارينى...

دى ژ من ڤەبه.. خەما خوارم..

تە دڤيت دلى من بشكينى.

باوهر ناکم.. ژ ئەڤرو پيڤه..

ل ڤى دنيايى كەسى وه كو من

بېينى... ..

ئەرى يارى.. من جەند جار من گۆت

ئەزى سويند دخوم.. سويندا ئەقىنى

ب گوورا مەموى.. بكىللىت زىنى

ئيان.. دەردەكى دژوارە.. باى و بارووقە

بابەلىسكە.. گازى يە و ھەوارە..

ئەف جارە.. ئەوۋەك ھەر جارە..

خانما من..

ئىزىك من بە.. ژ من نە رەقە..

مېھقانان من بە.. ئەف شەقە..

تو ب خو دزانى دلى من دەريا بى بنە..

بستە .. ئەوۋە.. دى خەندقى،

دى ھلو.. رابە.. ژ نىقا دلى من دەركەقە..

ھەرى راستە.. ئەقىندارەك دەردەسەرى،

وہ دیارہ.. دەردی عەشقی.. تو وی گرتی،

ل بەر دەرگەھی دلی خۆبان.. سیالکەری،

قێجا یاری ژ نوکە پیقە، ئەز نازفرم ناف جفاتا..

ھۆزانفانیت حییه تگرتی،

نەکو بزانی.. ئەزی مایمە.. بی خودان و بی دەستگرتی..

زاخۆكا من

زاخۆكا من.. نەبېژە من،

مانە بەسسە.. تو ژ كار كەتى،

ژ نوکە پېشە.. دئ روينه خوار،

يان بارکە هەرە.. ژئى جيهانا گوننەهكار،

تەكەس نەما.. نەكە قير و نەكە هەوار.

زاخۆكا من.. نەبېژە من

تە نەقېتن بهار بېتن.. كانى بزېتن،

هەر و هەر.. گوە ل دەنگى تە بن،

كولېلكېت وارى گول گولى،

دناف دلستانا دا فەبن،

جارەكا دى ل من بپورت،

دەستا ژ وارىخو بەر نەدن،

زاخوڭكا من

دلى من ئەفرو دامايە،

دى سەحكى ھەر خاف وسستە،

ھىلین ولىسى خەمايە..

داخازا راست و دورستە،

ئىچا لەوما گەلەك دىپىژن..

ئەف ھۆزانقانى ھە دینە،

چونكى ھۆزانا ب تە دىپىژت

زاخوڭكا من.. چاقا ئەكە..

ژ بەرى بمرم.. من بىينە..

من بىينە..

بارى گران

ما ھوين نزانن بارى گرانم

ئاقەكا بۆشە نە مەلەقانم

دياره ئەز ژى تەھليا دزانم

بکوشتنا خو نە پېشەمانم

وہ دقېت بکەثم، بکەثمە کۆلانا

چاڭى خو بگېرم، ل عەرد و ئەسمانا

دى ھوين بېينن دەرد و کۆفانا

دى ھەلبېزېرن، گۆتنيّت ئان جانا

چاوانئى جاردى، سهرخووش و مهستم

نه من فهخواری نه مهى بلهستم

يئى چوى ئوغهري لپيشيى راوهستم

نئى ژ هزار داڤا ئەز ژئى فههستم

نئى هميا زانى، ئەڤه نه ژينه

ژينا ئەم تيلدا قيير و نالينه

دسهه همى حالا ئەم يئى رازينه

ژ بهر كو دليى مه ههه بهه فينه

زاخۇكا رەنگىن

زاخۇكا رەنگىن ئاڭا نابت رۆندكا نەرىڭى
چىروكا ئىنا مە درىژە ھندى تويىڭى
تو بۇ ئىنا من رۇناھىيا دوير و درىڭى
ئەز بەختى تە مە جانى وەر حالم بىينە
گەر خەونا جارەكى تو بجىھانى ڧە نەبىنى
نابتن برا بىرى رەنگى تول گەل نەكشىنى
خوھش داخوازىە سۆزەك تەدا، تو بچە نەئىنى
كازندا نەكە جانا منى، من ھا ژ خوھ نىنە

دى ھلكن برال دوريت چيا فند و شه مالا
 ئەم ييت ماینه ل هیشیا رۆژه کا ژفان هنده سالا
 ئاکر و ئامپیدی گازی دکن دهۆکا دهلالا
 کاروانی مه رابی ههواره کهسی خو نینه
 ئەو بۆچی گهلۆ دەرمان بۆ دهردى مه نه مایه
 ئەو بۆچی رهنگی سوسنا ههر زهر و دامایه
 ئەزمانی دريژ راستی کو دبت سهرى به لایه
 ئەدزانم دلو چاڤیت مه ژ رۆندکا تژی نه

ئەز تە دحەبىنەم*

ل نائ و باغ و باخچیت بەر لئىت نائا

من جانەك دیت و ئەز چووم ھنداڤا

كوشتە دەلالى بوان ھەردوو چاڤا

ئاورىت جانى خوین رشت ھناڤا

بیرا خو بیئە لبن سھا دارى

ئەز و تو پیکھە روینشتین خواری

ل بەژنا دەلال دا باكى سھارى

بزقرە جانى وەرە نازدارى

ھندى تە دىنەم تو پەرىشانى

خەوکا من نائىت ل ەرد و ئەسمانى

سەرى چەند سالا تو بىمى نزانى

ئەز تە دىحە بىنىم تو گەلەك جانى

* ل سالا 1978 بىلەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇيى بويە

ستران

نەسرین و خابیر*

دچم ل ھەوارا خابویری

گۆت غەرییم تو ژ من دویری

ھەمی دەما من تو لیبری

من تو ئیای بژار و ژیری

ئەز حەیرانم تو پەروانی

پر کۆفان و دەرد و ژانی

بۆ من بێژە تو سەمیانی

کا تو چ ژ نەسرینی دزانی

ھزر و بیاریت مە ئالزین

لوپلەپەر

ھۆزان

وہك دامایا ئەملەئ كەفین

ھەمی دەما خوەشی دزین

وہكو بیا ئەم لەرزین

*ل سالا 1978 بەنگی ھونەرمەند ئەردەوان زاخۆیی بوویە

ستران.

كهوا من *

كهو يا منه، بلا بخوينت
سهرقان چيا هدر بمينت
ئهفه سهرى چهند سالانه
لمن بهرزويه من ناينت
ته ئهز هيلام دل هلهلى
من تو قياى ژ نيشا دلى
ئهز دا كه همه كهوا دهلال
چ بهلا بوو ل مه ته شقلى

کهو یا منه چهوا فری
فان نه یارا چهنگ لی بری
ئەز دا گەممە کهوا جوان
لی رییا من بوونه ستیری

*ل سالا 1978 بلەنگی هونەر مەند ئەردەوان زاخۆیی بوویە

ستران

نارینا من *

کا نارینا من ہی گۆتی
 ژ فی جهرک و دلئی سۆتی
 کی یه وهك من دل فرۆتی
 ئەز بوومه وهك مها دۆتی
 ناچم ئیلدی ئاشی چەمی **
 من نه قییت ئەوا دەم دەمی
 تو زینی، هدیلا لمن مەمی
 تە لمن وەرکیراندن گەمی

بۇ من بېژە بچم كىژ رى

دا ئەز بېژم تە را ستىي

كوشتم دەردى مەكتە بلىي

سۆتم ئاگرى ئەقينيي

چەمى زاخۇ ئەز بلەردم

ئەزى دەستا ژ تە بەردم

بى تەخمىنم نە لسەر ەردم

ئەقينا خوە ئەزى ژ دەستلم

* ل سالا 1978 بەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇيى بوويە ستران.

** ئاشى چەمى دەفەرەك پر خوەشە ل زاخۇ و كەلەك جارا ل زاخۇيا

كەفن دبوو جەھى جھينا ئەقیندارا و ئەف دەفەرە ئاقدارە بدارو بارى و
كەسكاتىي.

وهلات يه كه *

زاخۆ شهنگی و شرینی

ته نادین بمهم و زینی

ژ بیركه تازی وگرینی

هافیناگه ها دل هینی

دلی من دهوکی نه

سه ری خو بو ان هلینه

چاف ره شهکی ژ وان بینه

خهم و خه یالا بره ئینه

بزرین نك ئامپدیا

چ خواه شه ل هنداف چیا

چووم دهف وان دل شكهستيا

دا ژوان بزائم راستيا

جانا ئاكره يى بهسه

بلهردى دلى من بحهسه

يا من فياى بى كهسه

بؤ وه بيزم ئيك قهسه

بوهاره خواهشكين دلا

ژ بيركين فان دهر دو كولا

بلبل ژ كهيفا كولا

فردا چوو سهري ملا

*ل سالا 1978 بلهنگى هونهرمه ندهوان زاخوي بوويه

ستران.

دارا مەچاندى بەرنەدا*

دوریت زاخۆ پەرى دروینن

خوەشیا بچاقیت خو نابینن

سەیرانینە خەم رەقینن

ئەقیندارن دل حەلینن

خەما خوارم ھەى ھەوارە

دلە من ئەفرۆکە ژارە

بى سەمیانم نە من وارە

نە من دوستە و نە من یارە

بو ھار ھات و چۆل خەملى

كانئ ساميانا ئى دلى

تورينا من هەر تو سلى

دل ژ تەخمينا هلەلى

ئەز هشیار بووم بەرئ سېیدا

چ دەردە ئەم کەتین تیدا

کوترینو زەنگلی لیدا

بلا هو بیت دئى ریدا

چادر و خیقەت مە ئەدا

باران نەهات ژ کەرییت مەدا

یا من دئیا وه بههروه دا

دارا مە چاندى بەر ئەدا

*ل سالا 1978 بلەنگى هونەرمەند ئەردەوان زاخویى بوویە ستران.

نیرگزا گه لهك سهرفرازه*

نیرگزا پر ئەفین کانی

ئەو یا من بوو چەوا دانئ

دل شکەستی هات سهیرانی

کەسهك نینه بدت هانی

نیرگزین شەنگ بۆچی مەستن

بۆچی خونائی ئەو گەزتن

راست و چەپ تین، مرن خواستن

ئازادینخواز و بن دەستن

هەمی ژاری نیرگزا تازە

چەوا من دیت خاتر خوازە

ئېرگىز گەلەك سەرفرازە

پايەدار و پر شانازە

كوترىنو دادن زوى وەرن

ھوين بۇ ئېرگىزا سىيەرن

ئېرگىز بۆمە دل ئەكەرن

وەك تىرۆژكا رۆژى زەرن

* ل سالا 1978 بەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۆيى بوويە
ستران.

ئومىدا من بەرزە بى

جانا من بىيى حالە دل

شرىنى نەمىنە سل

فند وفەنەر مانە ھل

بھار گرى كا خەمل

بۇ تە بىيىزم ئەى دلخوھش

من خەونەك دىت پر نەخوھش

من دىت جانەك گول فروش

كە تە پىلا ئاقەك بۇش

تۆمىدا من بەرزە بى

دەرگەھى جانانە بى

دا بزانتن نە ژ تە بى

جانى بڑى ھەر ھە بى

گولا بەلگ وەراندن

بىلە چقىل شكاندن

جانا رۆندك باراندن

دلئ لاوا ھەلاندن

* ل سالا 1978 بەلنكى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇيى بوويە ستران.

جانا من چوو*

بلبل چيکه هيلنى

بوهار خوه شه دا بچينى

بکوتەك ئەم گەهشتينى

مە بەسە ژ ئەقى ژينى

بۆچى تەزويکا شويکر

تو خواستى و تە هاريکر

تە خو ژمن نەرازی کر

دلى من بى هيقى کر

دلو بەسکه نە ناله

یا من دئییت دهلاله

تہنا نابت ئەف حاله

جانا من چوو ئەف ساله

*ل سالا 1978 بلەنگی ھونەرمەند ئەردەوان زاخۆیی بوویە سترا..

ئەزم دامای *

چەوا من دیت بەری سېئدا
ژ خەو رابوو پرچ گریئدا
چ دەردە ئەز کە تیم تئیدا
رۆژ بۆ رۆژی من ل کیمی دا
چەوا پشکوژ تویی بی گول
لمن سۆتن ھناف و دل
نە قەمرینە شەمالکیت ھل
ئەزم دامای بەر خەم و کول
کە شووک فرین ئی بوھاری
فردان چوونە سەری دارى

سۆتم ئاگرى ئەقى يارى

ھەرن بېژن ئەقىندارى

* ل سالا 1978 بەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخوى بويە ستران.

ئەز رۆندكا دبارينم *

جانى ئەز بەختى تەمە
دوير ئەچە ئيزيك من بە
چەند جار تە گازندە كر
تە دگۆتە من ژ من ئەبە
جانى شرينا دلا
كەزى ويسكى ل سەر ملا
ژى دبارت يېھنا گولا
من بەھىلت، بېژن بلا
نەشىم يېى تە بقە تينم
نەشىم ئەز تە نە بينم

دترسم بمرم نەمینم

لەو رۆندکا دبارینم

*ل سالا 1978 بلەنگی ھونەرمەند ئەردەوان زاخوی بوویە ستران.

كەڭ قووك * ❖

كەڭ قووكى بۇچى رەنگى تە شىنە

تو بى ئاقارى خوه تىيگە ھىنە

تو زى بئەڭىنى، لى تە كەس نىنە

داخووزيا تە سەربەست و ژىنە

كەڭ قووكا دادا ھوين بپارىزن

چ شەنگە شوخن، چ خوهش گوھىزن

وھىلا پەپويكا ئەڭرۇ بى ھىزن

بۇ پاشە رۇژى بئەرتىب وريزن

كەڭ قووك بچويكە ھاتە بەرفرى

نزانت دانت كائى لسەر چ رى

ل بېشيا وى قەببون هزار و دوو رى

چ فهما ناکت ژ گوپه گوپى

بوهار چ خووشه کاملانه بوهار

فرتا كه فووكا لمن كرنه نه يار

شرين يا من بوو ههوار سهده ههوار

بوچى ئەز هيلام ژارو بهنلهوار

* ل سالا 1978 بلهنگى هونرمه نند ئه رده وان زاخوى بوويه ستران.

گولا من*

گولەك جان ژ وئقە ھات

وہکی رۆژی کر ھلات

گریدا ل گەل من جقات

گۆتە من کانی خەلات

من گۆتی ھەی گولا جان

لمن وەرە ببە مېھقان

دا باخقم ژ دلی بژان

بەلکو تو بو بیی سەمیان

جان ھات و روینشتە خوار

رونديكيت چاڤا هاتن خوار

كره گازی وكر ههوار

كا خواه شييت مه ييت پار

ژي پرسيم نهز، نازك جان

لقاند هيلدي نهو نه زمان

لمن فهگيرا كوردستان

چاڤ فه بوون چوو تاريستان

*ل سالا 1979 بلهنگي هونهرمه ند ئه رده وان زاخوي بوويه ستران.

کوتر*

کوتری وەرە ، نەفرە

بهارە بایە و هورە

دلی من بخو بکرە

بەختی تەمە بزقەرە

نە دەینە ئان دەرائا

تو بچویک و توساڤا

نەکو تو بکەفی دائا

درەنگە رۆژ چوو ئائا

خوەزی کوتر گەھی با

نە کە تبا دەست غەریبا

چ جارا نه فریبا

خوهزیکا تهو گههی با

وهه دهینه ل سه رگرا

ل گهل هه قال و هوگرا

ههه ناگههت چ درا

ههوارا باب و برا

*ل سالا 1979 بدهنگی هونهرمه ند ئه ردهوان زاخوی بی بوویه ستران.

برینا کویر*

هاوار، هاوار، سەد هاوار

کانی خوەشی و کا بوهار

هتدی مەلدویف کرهاوار

نەما خوەشی و نە بوهار

برینا مە یا کویره

وەغەرا مە یا دویره

نەمە هزرە و تەکیبەرە

بەس لاوی مە بی لدویره

ئاخفتن نەما، نەما

هتدی بەری مە ل تەما

نەخوھشى ھات و ۋەما

ئەثرۇ كەتەن ناپ خەما**

تەپپىر كرىن لاوو چما؟

دلئ مەسۇت حال نەما

بەلئ ھەر دل ل دويف تەما

عەمر بورى و چ نەما

نائىت دلئ مە ھەويان

تو ۋەرە بۇ ببە سەمیان

ئى ھەر تويى بۇ دەرمان

بۇتە بتئئ ئەم ھەليان

*ل سالا 1978 بەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇيى بوويە ستران.

**ئەف ھەلبەستە پىشتى ۋەغەركرنا بارزانئى نەمر بچەند رۇژا ھاتىە ئفيسين

ۋياشى ژلايئ ئەردەوان زاخۇيى ۋە بوويە ستران لتومارگەھا بابئ مېھشانئ

لزاخۇ ھاتىە توماركرن.

شەرمین *

ئەي فەلەك ئەي زالم فەلەك
 دلئى رەبەن كەشبوو كەلەك
 پىرھاتن وخەم كولا
 خو ھاقتتە جەرگ و دلا
 خودئى مەزن ئەونە نەدا
 تو ئى ھاتى تە داف ئەدا
 ئ نىقا دلئى من دەر كەفە
 ئ بەحرا ئەئىنيا من برەفە
 شەرمین خەما تە ئەز خوارم
 ئ بەر تە ئەز ئەئىندارم

نەبىژە تو بتى جانى

پەريشان و پيشەمانى

ئەز دژىم جانى بكوڧانا

پەپويك بووم كەتمە كۆلانا

كەتم دەردى ئىشى و ژانا

شەرمىن تو چووى ژناف فان جانا

*ل سالا 1979 بلەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇيى بوويە ستران.

ئەز دویری تە مە *

خوزیکا من زانی با کا تو چەوانی

ناف باغی گولادا تو بای میهقانی

ناگەهن چاقین تە چ میرگ وکانی

چیرۆکا دلی من تو سیسەبانی

دیتنا چاقین تە خوینا سیاھوشی

شەف تین بیرا من تو خەونەك خوشی

کەسی نەگۆتە من ئەقین فرۆشی

بۆچی جانا من تو مەنلە هوشی

ئەز دویری تە مە خوەشی بوون تازی

چەوا نەکم قیر و هەوار وگازی

چائېن تە زەرن خوزيا يى دخوازی

دئ بلا جارەكئ تو ژمن بلی رازی

ل سالا 1979 بلەنگئ ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇیی بوویە ستران.*

دلپەر خه ما نه راکه *

جانئ ئەز تو بئەقینین

دئ وەرە پیکفه روینین

دافکیت مه ییت ئالزی

نابت ئەم دئ قەتینین

کوه بله فان سترانا

که یف و شاهی و سهیرانا

دویری ئاخ و نالینا

دلکئ من و فان جانا

ده لالا من یا دریدا

مایه ل هیشیا ئومیدا

من گۆتی بهختی ته مه
هه رمی من خه وا سپیدا
سه حکه خه ملا بوهارئ
کارئ ئی شه نگه یاری
دل بهر خه ما نه راکه
سپیدی سه ری سحاری

*ل سالا 1979 بدهنگی هونهرمه ند ئه رده وان زاخویی بوویه ستران.

ئەز بى كەسم*

بى رېبەرم، بى باوهرم، بى ئەفەين
 بى بوهارم، بى دلدارم، بى كەنين
 بى گيامە، بى چيامە، بى روييار
 بى هەقالم، بى دەلالم، بى نازدار
 ئەز دنالم ھەر بى حالم، بى خودان
 ئەز بى كەسم، غەريب ئەزم، بى سەميان
 ئەز بى بابم، ئەز بى دامە، بى برا
 بى خوەشى مە بى شەمالم بى چرا
 بى ھېقىمە، بى ئومىلم، بى داخواز
 بى سەيرانم، بى كەريانم، بى ئاواز

بى گولزەرم، بى دل بەرم، بى ئەقین
بى بە يېنىم، بى گولزارم، بى نەسرین

*ل سالا 1979 بلەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇبى بوويە ستران.

ئەم دوو دىلىن*

ئەم دوو دىلىن، ئەم دوو دىلىن
بۆچى ئەز تو ژ ئىك دوو سىلىن
سەيران خوەشه جانا منى
دەشت و چيا و چول خەملىن
دىلى من ھەر پەرىشانە
نە من رەقە و نە من ھانە
ژ بەر تە چەند ژ من دل مان
چاڭى تە دەريا ھىشيانە
دەمى تو ژ بەر دلم كرى
ھەر دوو چاڭا كره كرى

تو سپىلەيا ژينا منى

تو شەمالكا من ھلكرى

*ل سالا 1979 بىلەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇيى بويىە ستران.

نیرگز*

هه‌ی نیرگزا نه گوهدار
که‌نگی دئی هیتن بوهار
من شینی و تازی نه‌قیت
خو بخه‌ملینه وه‌ک هه‌ر جار
دا هیلینا خو چیکین
دبه‌را پیکیت خو تیکین
ل به‌ر ئا‌فا و ده‌را‌فا
ئهم دئی خه‌وکا شه‌فی کین
تو لمن نه‌گره ئارینکا

وەرە قېرىكىن نارىنكا
ھېشى بەندەوارى تە مە
تە ئەز دام بەر ئاخىنكا
دلئى رەبەن ئاراندىن
بۆجى نېرگىز رەفاندىن
ما ژنوى پىئە چ بېژم
شىشا دلئى من شكاندىن

*ل سالا 1979 بىلەنگى ھونەرمەند ئەردەوان زاخۇبى بويە ستران.

ژەن رەقەندەن

ژەن رەقەندەن ژەن رەقەندەن جانا مەن
شەيشا دەلى ئەوان شكاندەن ھەوارە بمرم

دەما تە دگۆت مالى ئاڧا جانا مەن
رونەك وەريان ژ ھەردوو چاڧا زەريا مەن

گريا مەن تەيت ژ ڧان چاڧا داىكا مەن
بۇ وان خوەشك و براىيەن ساڧا مالا مەن

ئەى مرادا مەن سەركەڧتەن بۇ زەريا مەن
ل ھىڧيا رۆژەكا ئاڧا جانا مەن

خودئوؤ بۇچى زويكا خودئوؤ ؟
تە ئەز كرم وەك پەپويكا بمرم

بۇچى رۆژيت مەن چوون ئاڧا براينۇ ؟
لەن بى تارى زوى كەتم داڧا

دى بۆچى رەش كى وان چاقا ؟

دى بۆچى رەش كى وان چاقا؟

دى بوان قەدى بۇ من داڧا

دىلى من ئەڧرو ژنوى زانى

تە رۇژا من برە ئاڧا

تە روندك بەردان لسەر خالا

كۇڧان و قىير و نالئالا

تو دەردەكى بى دەرمانى

تو ئاخىنكى ژ ھەمى ئالا

ھەتا من رىك بۇ خۇ دانا

دا ژبىركم قەھرو كۇڧانا

تە گۆت لاو دەست ئەندە

من بەیلە بۆ خودانا

من باوەریا خوب تە ئینا

تە خستم ھزر و تەخمینا

تە گۆت لاوۆ بەس بکە گری

نەمان رۆندک خوین ھات شوینا

دئە رەشکی لېەر ئان چاڤا

بەس بۆ من ئەدە ئان داڤا

كەسى ۋەك من تو نابىنى

كەسى ۋەك من تو نابىنى

تو رۆژا خۇب من دقەتىنى

تو دەردى خول دلى دچىنى

پشتى تە ئەز ناكم ئەفنىنى

دلى تە دلى من قيا

پرچا تە ۋەشيا لسەر وان رويما

بەژنا تە ۋەك شەنگە بيا

جانيا تە ژ جانيا پەريا

دەمى سەيرانى لگەل يارا

چوو سەر خوەشيا ئەفیندارا

ناف جفاتا فان ده لدارا
گۆت من دڤئ هزار چارا
جانا منئ سالا نوى يه
نه بيژه من هيشتا زوى يه
دهردئ ته ههر ئه ئينى يه
جانيا ته ژ جانيا پەرى يه

سلافا لمن دكى

سلافا لمن دكى نهژدله يارى
 ئەف دله ژ خه ما تەف كوله ژارى
 چ سويندا نه خوب روندكيت سار
 دەرگه هى فه كه زوى وەرە خار
 تە چ دقيت يارى بۆ خو بمن بكه نه
 ئەز نزانم تە چەند وەك من هە نه!
 دى ژمن فه به جان دى ژمن فه به
 دى ژ كه ندالى بلند بكه فه
 خە لكينو بزائن ئەف نه چ حاله
 چ هات سەرى مە سالا ئەف سالا

مشەخت كرم فان دۆست ويارا
بەخت رەش كرم وەك جارکين جارا
كوشتيى وان ھەردو چاقا ئەزم
تە دگۆت من بەيىلە ئەز گەلەك بلەزم
خودى بۆچى ئەز و تو ھۆ دانە
دل كەلەكەكا بى كەلەكفانە

رۆژا ئەز بمرم جانا من

رۆژا ئەز بمرم جانا من

نەکه گری لسهه تهرمی من

تازیە نەکه مالا من

"قەلهکا مه خائینه مه دخاپینت"

بیژن گوهداری قەبری من

بلا مهزن بت جهی من

دا دگەل خو بم ئاوازیت من

"کیرمه نائیت ئەف دونیایه"

دایی قەت نەدهینه سینگی خو

نە هلنه کیشه پرچا خو

لسەر من بېژه سترائیت خو

دل ب کۆلای کورئ دایئ

جانا من له زئ بکه وهره

ئەز مایمه لېن هەردوو بەرا

ییمه بەهرا مشک و مارا

کیرمه نائیت ئەف دونیایه"

دەردى مە گرانە كول و كەسەرن

دەردى مە گرانە كول و كەسەرن

ما ھوین رەبەنن يا بى رىبەرن

كا ئەو رۆژا بەرفرەه بن رىك ؟

سەرفراز بژىن ئەم بگەھىن ئىك

ئەقە تو كۆفان دناف جھىدا

سەد كول و كەسەر ھىلان د دلى دا

دەست و تلىن قەھاندىن تەقن

نەشىن راجنن رۆژىن مە شەقن

بۆ قان سەيرانا بۆ پرا مەزن

شەنگە نازدار و بىرىقان بلەزن

چائیت مە بۆچی خاترا دخوازن ؟

پیللیت خابیری بومە ب ئاوازن

زەرى دگەرن

زەرى دگەرن ، دگەرن

دگەرن دورپت چەما

خوشى دىتن بۇچى

بۇچى بۇ وان نەما؟

دلدار دىيژن فەلەك چما

ليقيت زەريا ھەمى تىككە شىنن

رونديكىت چاقا دبارىنن

ئەقرو بلبل تى ناخوينن

رونھى دقيت وەلا دا پىك بينن

كەقوك فرين ل ئەسمانا

هەممى تىڭكە بۆچى بومە گرىن

ئەفرۆ رىك ل مە

ل مە ھات..ھاتە برىن

دلىت مە ژ كولا بىن برىن

بهار چ خواهشه

چووم پرا مهزن چ ب خيّر و بيّره

دبندا ريياره دسهردا بيخيره

بهار چ خواهشه كاملانه بهار

خورتا كهفوك لمن كر نه نه يار

شيرين يا من بوو ههوار سهد ههوار

بوچى ئەز هيلام ژار و به ندهوار؟

كهفوكى بوچى رهنگى ته شينه؟

تو بى ئاقارى خو تيبگه هينه !

تو ژى ب ئەفيني خوت ليگه هينه

داخازيا ته سه ربه ست و ژينه

كه قوڭكا دادا هوين ب پاريزن
 چ شەنگە شوخن چ خودگوھيزن
 وەيلا پەپيڭو بى ھزر و ھيزن
 چەنلە ب سۆز و تەرتيب و ريزن
 كه قوڭ بچويكە ھاتە بەر فرى
 نزانن دانن كائى لسەر چ رى !
 پيشيا وى ئەبوون ھزارو دوو رى
 چ ترسى ناکت ژ ھەر سەربرى

ئەز دى چىم ھەوارا خايىرى

ئەز حەيرانم وتو پەروانى

پر كۆفان و دەرد و زانى

دى چىم ھەوارا خايىرى

كۆت خەرىم تو ژمن دويىرى

ھەمى دەما من تول بىرى

من تو ئىيى ب زار و ژىرى

بو من بېژە تو سەمىيانى

كاتوچ ژ نەسرىنى دزانى !

ھزر و بىرىت مە ئالزىن

وہك دامايا ئەم ئالزىن

لوئیلەپەر

هۆزان

هەمی دەما خوەشی دبین

وہکی بیہا ئەم لەرزین

ژيان پيگه ناهه قالا

ژيان پيگه ناهه قالا دئ گوريكم سهر و مالا
 ههردهم دفكرم ل كه ردهن و خالا روناھي دا ههمي ئالا
 ژئئ عه شقا كو ئه ز ئيدا راحت نينه گولا سپيدا
 ئه ز حه لهام دئئ رئ دا جهرك سوتئ ته تير ليدا
 هه تا سهر بيٽ فه نا كرنئ چ جار نائيت ته ناكرنئ
 چ بيٽم دل ژمن برنئ.. مخابن بيٽمه بهر مرنئ!

كا نارینا من پی گۆتی *

كا نارینا من پی گۆتی ژمن جەرگ و مەرگه سووتی
 کییه وهك من دل فروتی ؟ ئەز بوومه وهك مهها دۆتی
 ناچم ئیلدی ئاشی چەمی من نه ئییت ئەوا دەم دەمی
 تو زینی هە یلا لمن مەمی ته لمن وەرگێران هەمی گەمی
 بومن بیژە کیش ریی؟ دا ئەز بیژم ته راستیی
 کوستم دەر دئ مەکتە بلیی سوتم ئاگرئ ئەقینیی
 ئەز دئ دەستا ژ ته بەردم پی ته خمینم نه لسهر ئەردم

* ئاوازا قی هەلبەستی ژ لای ھۆزانقانی بخوڤه هاتیە دانان..

زاخۇكا رەنگىن *

زاخۇكا رەنگىن ئاڧا نابت روندكا نەريژى
 چىروكا فىنا مە دريژە ھندى تو بيژى
 تو بۇ ژىنا من روناھىيا دوير و دريژى
 ئەز بەختى تەمە جانى وەرە حالى من بىينە
 دى ھلكن برا ل دوور چيا فند و شەمالا
 ئەم يىت ماين ل ھىشيا رۆژەكا فا ھندە سالا
 ئاكرى و ئامپىلى كازى دكن دھوكا دەلالا
 كاروانى مە رابى ھەوارە كەسى خو نىنە
 گەر خەونا جارەكى تو ب جىھانى قە نەبىنى
 نابت برا بقى رەنگى تو دگەل نەكشىنى
 خوەش داخازىيە دھزرى تەدا تو بچە نەئىنى
 كازندا نەكە جانى منى من ھاژ خو نىنە

ئەو بۇچى گەلۇ دەرمان بۇ دەردى من ئەمايە؟

ئەو بۇچى رەنگى سويسنا ھەر زەر دامايە ؟

ئەزمانى دريژ راستگۇ بت سەرى بەلايە

ئەز دزانم دلو چاقىت من ژ روندكا تژينە

*ئاوازا قى ھەلبەستى ژ لاي ھۆزانقانى بخوقە ھاتىبە دانان..

ھۆى ھۆى سەمىرا*

ھۆى..سەمىرا دلئى من بەحرا خەما بەحرەكا گەلەك كوپرە

سەمىرا ھنلە سالە دىيىڭى من بەس بئالە

ھىشتا دلئى تە ب خەوہ تو ب خودئى ئەف چ حالە

دەلالئى تە بۇ شوپىكر تە دونيال من تارىكر

چونكە ئەز ئەئىندارم تە بۇ خۇب من يارىكر

خالا روپئى جانئى رەشە وەك كولىلكا گولا گەشە

بو جانا من نەدانە من ھەردەم بەختئى من تم رەشە

*ئاوازا ئى ھەلبەستى ۇ لائى ھۆزانئانى بخوئە ھاتىە دانان..

ته برهو تازه كيشانه جانا من *

ته برهو تازه كيشانه جانا من

ته خيچ و قهلم ليدانه زهريا من

من نه گوت گازندا نه كه جانا من

بارى خه ما ته گرانه زهريا من

كانى كه نى و كا ئاخفتن جانا من؟

نى هه لبه ست هاتن فه شارتن جانا من

چ هۆزانا ژنوى فه هينم زهريا من

گول هه مى ژبه ر ته بشكفتن زهريا من

ئهو بۆچى هنله داملى جانا من

هنلى بيژى ل من هيژايى زهريا من

دلې من ھەر ئەڧىندارە جانا من
تو روناھى و تو چراى زەريا من
چ زەريا دل ھەلاندىن جانا من
ئېشا خوە ل ناڧ دلې چاندىن جانا من
وان زانى ئەز ئەڧىندارم جانا من
دلې من ژبەر تە ئېشاندىن زەريا من

*ئاوازا ڧى ھەلبەستى ژ لاي ھۆزانڧانى بخوڧە ھاتىە دانان..

لاوو ئەز و توب ئەقینین *

لاوو ئەز و توب ئەقینین دئ وەرە پیکقه روینین

دافکین مه ییت ئالزین نابت ئەم بقه تینین

گوه بله فان سترانا و که یف وشاهی و سهیرانا

ب گری وئاخ ونالینا دلکی من و فان جانا

دهلالا من هات دریدا مایه ل هیقیا ئومیدا

من گوتی ئەز بهختی ته مه هه ره خهوا سپیدا

سه حکه خه ملا بهاری کاری فی شه نگه یاری

دلبر خه ما نه راکه سپیدی سه ری سحاری

ئاوازا فی هه لبه ستی ژ لای هۆزانقانی بنخوئه هاتیه دانان.. *

خوزيكا من زانيبا*

خوزيكا من زانيبا كاتو چه وانى
 ناف باخچى كولا دا تو بايه ميهفانى
 ناكه من چاقين ته چ ميگر و كانى
 شهف تين بيرا من تو خه ونهك خواهشى
 ديتنا چاقيت ته خوينا سياهوشى
 كهسى نه گوت من ئەئين فروشى
 بوچى جانانم تو مهنه هوشى !
 ئەز دوبرى ته مه خواهشى بين تازى
 چهوا نه كم قيير و ههوار و گازى
 چاقين ته زهرن خوزيا يى دخوازى

دەي بلا جارەكەي تو ژمن بای رازی

ئاوازا فی ھەلبەستەي ژ لای ھۆزانقانی بخوڤە ھاتیە دانان.. *

ئەز ژى پىسپار دىكىم *

ئەز ژى پىسپاردىكىم تو ناپىزى نە

ئەو ھەردوو چاقىن تە بۇچى ب گرینە ؟

تەنەگۆتبو من ئەو خوازگىنپنە

ئى كەس وەك من دئىت ئەو جەگەرخوینە

ئى وە ھەمیا زانى دلى من بزانە

شوینا شوینوارپن وە بۇ مە دەرمانە

ھەر دلى من بوچى لیسى خەمانە

كازندا من ئەفرو نە ژ وە ھەمیانە

دلى من ئەفرو بەحرەكى كویرە

تویى رپپەرا من ماتە نە ل پیرە

وی نەپپە تاما روندكا سویرە

نى تىرۋۇزكا رۇۋى زى من و تە دويىرە

*ئاوازا قى ھەلبەستى ز لاي ھۆزانقانى بخوفە ھاتىە دانان..

دلى مە *

خودى ئوۋ دلى مە ئەفرو تىرى كول وبرينە
 چ داخە تە ب دلى ئەنا ئەوان دەست وتلىن خەنا
 تەنەدگۆت من دى تە كوژن دى تەھىلم ھەى رەبەنۇ
 چ زويكا تەژبىركرم يارى سەرا من بلە ئەقى جارى
 من ھزر وپىر نەمان بۇچى؟ تەخىليا خو ئىنات خارى
 تە شوپىكر وتو بخو برى دای بابا تو پىشكىش كرى
 تە زانى ئەز پەرىشانم تو سل بى و تە كرە كرى

*ئاوازا قى ھەلبەستى ژ لای ھۆزانقانى بخوۋە ھاتىە دانان..

كا سهيرانيت قان بهارا ؟

كا سهيرانيت قان بهارا ؟ كا رۆژيت ئەقیندارا ؟
 ئومید و خوهشیا دلی بوو دکهل شینواریت قان یارا
 ئاوازیت گریا فی زاری لی فهگیره تو ب ههزاری
 بۆچی تو چووی جانی نهخو ته بمن کره یاری
 راسته تودی من کوژی ته نه دقیا دکهل من تو بژی
 دی گوه بله ئەفی دلی دهرد و خهم لی بینه تژی
 دهما تو خو دخهملینی قهفتا گولا ب ههژینی
 تو هاتی تو یامن دبینی ژدویرفه تو خو دکه نینی..

برن .. برن بئی باوهرم *

برن.. برن بئی باوهرم بئی ته ئین

بئی بهارم بئی دلدارم بئی که نین

بئی گیامه بئی چیامه بئی رویار

بئی هه قالم بئی ده لالم بئی نازدار

ئه ز دنالم هه ر بئی حالم بئی خودان

ئه ز دویر که تم غه ریمم ئه ز بئی سه میان

ئه ز بئی با بلم ئه ز بئی دامه بئی برا

بئی خواهشی مه بئی شه مالم بئی چرا

بئی هیقی مه بئی ئومیلیم بئی داخاز

بئی سهیرانم بئی گه رهانم بئی ئاواز

بئی گولزه رم بئی دل به رم بئی بهار

بئی به بیینم بئی نه سرینم بئی گولناز

بى نارىنم بى ئەقنىم بى قىان

ئەقنىدارم ئەز بى يارم بى زيان

بى بارانم بى سەميانم بى ھەتاف

بى رەوشەنم بى چىمەنم بى خۇناف

* ئاوازاقى ھەلبەستى ژ لاي ھۆزانقانى بخوقە ھاتىە دانان..

ھەرە ھەرە ئۆغەرى *

ھەرە ھەرە ئۆغەرى ژ دلې من وەرە دەرې
 نەترسە ژ رۇژیت بەرى سەحكە رەنگى گولزەرى
 ئاخىنك و دەرد و كۆقان ژنىقا دلې من رەقاند
 ھەى دولبەرا گەلەك جان توو چووى ئەز مام بى خودان
 چ يارا تە ژ دل فيا ئەخو ژ ئاڧا كانيا
 خوزىكا ئەز بام گەل تە دا ژنوى بىنين خوەشيا
 دى بەسە خاترا نەخازە مشەخت پر بەلەنگازە
 ئەزى ل ھىشيا وى رۇژى مە بگەھىن ئىك تازە و نازە

ئاوازا فى ھەلبەستى ژ لاي ھۆزانئاننى بنخوڧە ھاتىبە دانان.. *

ناف باغ و باغچیت

ناف باغ و باغچیت لیقیت ئاڤا
من جانەك دیتو ره به نئی ئەز چووم هنداڤا

كوشتم ده لالی ب وان هەردوو چاڤا
ئاورین جانی خوین رشت هئاڤا

ل بیرا خو بینە ل بن سها دارئ
ئەز وتو پیگمە روینشتن خواری

ل بەژنا ده لالی دا باکی سحاری
بزره جانی وەرە نازدارئ

هندی ته دینم تو پەریسانی
خه وکا من ناییت ل ئەرد و ئەسملنی

سەری چەند ساله تو بېمن نه زانی
ئەز ته دحه بېنم تو گەلهك جانی

چوومه زاخۆ بهاره

گولا گۆته بلبلا ژبیربکن قهر و کولا

ته ناکن ئاگرئ دلا بههژینن ههردوو ملا

چوومه زاخۆ بهاره واره کئ ب دار و بار

بلبل دکن ههواره گول بۆ مه که ئنه یاره

ژ بیخیری هاتمه خواری چوومه مالا نازداری

رونڤک ژ چاڤا هات خواری رهنگئ تازیا گرت یاری

سوینن و بنهفش و سوڤرگول قازی و قومری و بلبل

دکن گازی ژ جهرگ و دل دیلان گریدان مل ب مل

دیتنا چاڤا درهوه دل ئه ئینا من ئه وه

چاڤئ من ناکت خه وه بۆ برینا من که وه

ئەرى جاننا زۇپھاتى بەھارە گەشكەر كەسكاتى

تو بۇچى زوى نەھاتى رۆژ دەرگەت ل وەلاتى

نوكه بورى شوخ و شهنگى

نوكه بورى شوخ و شهنگى وئ ئەز حەلانەم پەرى رەنگى
سوتم ئەوئ ب ناڤو دەنگى ب ئەوئ بەژنا وەك پيشەنگى
وختى من ديت ئەو مەلمى ب كەسك و سوورى وئ خەملى
ئاگر بەردا نيشا دلى ب شينە كراسى گول گولى
هەى زەريا شوخ و شەپال ئەز حەلانەم بەژنا دەلال
سەيرانى يەك بېن شەمال روندك بارين ژ چاقى زەلال
خەما خوارم تە چ لېرە ؟ ژيانا من بى تە بەرە
ئەئينا تە بومن كەسەرە نە من دینە نە باوەرە..

جانا من بىٰ حاله دل

جانا من بىٰ حاله دل	شرينىٰ نه مينه سل
فهند وچرا مانه هل	بهار گرىٰ كا خه مل؟
بووته بىٰزم ههٰى دلخوش	خه ونه ك من ديت گه له گ خوش
من ديت جانه ك گول فروش	كه ته پيلا ئافه ك بوش
ئوميڭدا من به رزه بىٰ	دهر كه هىٰ ژانا فه بىٰ
گازندا من نه ژ ته بىٰ	يارىٰ بژىٰ و هه ر هه بىٰ
گولا به لك وه راندىٰ	بلبلا چقل شكاندىٰ
جانا روندك باراندىٰ	دلىٰ لاوا حه لاندىٰ

نېرگزا پر ئەقین كانى؟*

نېرگزا پر ئەقین كانى؟ ئەو يا من بوو چاوا دانى؟

دلشكەستى ھات سەيرانى كەسەك نىنە بېژت ھانى

نېرگزىن شەنگ بۆچى مەستىن؟ بۆچى خوناڧى ئەو گەستىن؟

راست وچەپ تېن مرن خواستىن ئازادىخواز و بن دەستىن

ھەى زارى نېرگزا سەرفراز چاوا من دىت خاتىر خوازە

كوتىرىن دادن زوى وەرن ھوین بۇ نېرگزا سىبەرن

نېرگز بۇ مە دلشەكەرن وەكى رۇژا رۇژى زەرن

*ئاوازا ڧى ھەلبەستى ۇ لاي ھۆزانڧانى بخوڧە ھاتىە دانان.

ئەسمەرى ھەتا كەنگى *

ئەسمەرى ھەتا كەنگى ل من وتە بى درەنگى

دلنام تە بەيلىم تو لېەر دلى من شەنگى

بەرم بەرم جانا من توى جانا من

وەكى دېيىزم تو سلى نە خنىكا ئى دلى

كا شەمالكىت مەيىت ھل وگەشكن روناھيا دلى

بىرا خۇ بىنە يارى سەيرانىت پار بەھارى

مەدگۆت يىگمە بزفروين روينىن بىنا وئ دارى

بەھارە خەم رەقىنە كەنيا شرىن شىرىنە

توب وان دەستا دەلالى لەوہندىا ب ھەژىنە

توب كراسى سورانى بەژنا زراف بەخەملىنە

ئاوازا ئى ھەلبەستى ژ لائ ھۆزانئانى بخوڧە ھاتىە دانان. *

دەشت و چيا بکيلن *

دەشت و چيا بکيلن بۇستەكى ژى نەھيلن
 وارئ وەيە ژمىژە سترانا خو ژ دل بىژە
 دئ سەحکە شوينا برينا زەرە رەنگى بەيىنا
 نەزانا دەرمان ئينا کوە نەدا فان حەکيما
 دئ کەنگى پشکوژ قەبن دا وارئ مە گول ھەبن
 سەد ھزار گۆرى تەبن دئ کەولت مە ھەر قەبن
 برينا مە يا کویرە وەغەرا مە يا دویرە
 نەمە ھزرە و تەکبیرە بەس لاوئ مەيئ لىیرە
 دئ ھشياربن وەخیرە کۆلمەك ئاخا وە ب زیرە
 دا ھەمى کەس بزائن جوتيار نەبئ خودانن

ئاوازا ئى ھەلبەستى ژ لائ ھۆزانئانى بخوئە ھاتىە دانان. *

له یلی جانئ

ئەری ئەقە چ تازی یه له یلی جانئ

هلۆ جانئ ماهیژ زویه له یلی جانئ

چ گری و چ شینی یه

ئەقرو جەژنا جیهانی یه

تە ئەز کوشتم مالباب ئاڤا

ئاگر بەردایه هئاڤا

هاتمه تە ب هەمی دەراڤا

نە تو بوی بویك نە ئەز زاڤا

جانئ مادی چەوا تە بن

هندی دلدارئ تە هە بن

كوره بېن ئەو تەنابن

تاكو لسەر سینگى من نەچن

ئەز دزانم

ئەز دزانم جانا دلی ناهییەقە

ئەو ئەقینا مە قەهانلی بی شلۆقە

ئەو باکی مەدگۆت هیئە بی باروقە

ئەو زەقیا ئومید چانلی نە چ شۆقە

هەموو بون خەم بوونە کۆقان ژنوقە

ئەو خوزیکین مە دخواستن نە چ توفە

هەموو بون خەم بوونە کۆقان ژنوقە

هەوارە یادی ئیرو ژنوقە

بوونە خەون بوونە سیتاڤک ئەم ل دوورقە

بەلی چبکم خانیکئی من ژى دوژمنا سوت

بنە سیشکیت ئاقاری من برین جوت-جوت

نەمن پەز ما نە من رەز ما نەمن کاو جوت

تەرش و حەيوانىيەت گوندىن من يىگمە ھازوت

پيرو باوەرىت من ب زورى فروت!

خودى قەمرىنە ئاگرى

خۇدئ قەمرىنە ئاگرى دانە سوۋت رەزكى تىرى
 كەڭنە كېسنى ژەنگى گرتى نە يارا وى بۇ خۇ بىرى
 دونيا ل من وتە ھەر شەفە كارى من و تە ھەر رەفە
 بۇچى تە باركر و توجووى ؟ رۇۋاتە زفرى وھاتەفە

سوپاسى

* سوپاس ژ بۇ ئىكەتيا نقيسەرىن كورد ل دھوكى ئەوا بچاب
 گەھاندنا ئەقى دىوانى بئەركى خۇ زانى و دەست پىشخەر بوويه ژ
 بۇ ھەر پرۆژەك ژ فى جورى..

* سوپاس ژبۇ نقيسەرى چەلەنگ و دىرىن ماموستا احمد عبدالله
 زەروى ژ بۇ ھەموو رەنجا وى كىشای د بەرھەفكرنا فى دىوانى دا
 و نقيسینا پىشەكەكى ژىرا.

* سوپاس ژ بۇ نقيسەرو روژنامەفانى ھىژا ھەفال زاخوى ئەوى
 بئەركى پاراستن و توماركرنا بەشەك مەزن ژ ئەقى بەرھەمى
 رابووى و پوختەيەك ل سەر دىوانى نقيسى .

* سوپاس ژ بو ھونەر مەندى ھىژا صەباح زاخوى ئەوى چەندىن
 بىرھاتن و تىيىنى دارشتىن وەكو ھەفلم و دىلەفان و ھوگرى
 قونناغەكا سەخت ..

ناڤەرۆک

5	.....	پیشه کی
32	.....	لیشه نابم .. زاخوکا من
34	.....	زاخوکا من
35	.....	به فری... لیکر
37	.....	سهر فرازی
40	.....	فه له کا.. گونه هکار
42	.....	ئه شینیا من.. به یهوده به
44	.....	بهاری.. بارکر
46	.....	ته نا هیلم
48	.....	زفستان... هات
51	.....	بلند... نه فره
53	.....	ئه ز و به فر
55	.....	گه را میری
58	.....	قیانا من

هۆزان	لويله پەر
61	ژيانا خووش
64	چرايى ئەڤينى
67	زاخۆكا من
69	بارى گران
71	زاخۆكا رهنگين
73	ئەز تە دحه بينم
75	نەسرین و خابیر
77	كەوا من
79	نارینا من
81	وہلات يەكە
83	دارا مەچاندی بەرنەدا
84	نیرگز گەلەك سەرفرازە
87	ئومیدا من بەرزە بى
89	جانا من چوو
91	ئەزم دامای
93	ئەز رۆندكا دبارینم
95	كەڤووك
97	گولا من
99	كوتر
101	برینا كویر

هۆزان	لويله پەر
103	شهرمىن
015	ئەز دويرى تە مە *
107	دلپەر خەما نەراکە
109	ئەز بى كەسم
111	ئەم دوو دلين
113	ئيرگىز
115	ژ من رەفاندن
116	دئ بۇچى
118	وہك من تو نابىنى
120	سلافا لمن دكى
122	رۇژا ئەز بمرم جانا من
124	دەردئ مە گرانە
126	زەرى دگەرن
128	بہار چ خوەشە
130	دئ چم ھەوارا خاييرى
132	ژيان پيگئە ناف ھەڤالا
133	كا نارينا من بى گۆتى
134	زاخوڤكا رەنگين
136	ھۆى ھۆى سەمبىرا
137	جانا من

هۆزان	لويله پەر
139	لاوو ئەز و توب
140	خوزيكا من زانيبا
142	ئەز ژى پسيار دكم
144	دلى مه
145	كا سه يرانييت فان بهارا
146	برن ..
148	هه ره هه ره ئوغه رى
149	ناف باغ و باغچييت
150	چوومه زاخو بهاره
152	نوکه بورى شوخ و
153	جانا من بى حاله دل
154	نييرگزا پر ئەفين كانى ؟
155	ئەسمه رى هه تا که نگی
156	دهشت و چيا بکيلن
157	له يلى جانى
159	ئەز دزانم
161	خودى ئەمرينه ناگرى

ژوھشانىن ئىكەتيا نئىسەرىن كورد - دھۆك

www.duhokwriters.com

- 1) نئىژەك مەستانە ل دۆر گونبەدا جزىرى / ئەكۆلېن، د. فازل عومەر –
2004
- 2) خەونىن تازى / ھەلبەست، روخوشى زىقار – 2004
- 3) وەغەرەك د نەينىن دەقى دا / رەخنە و ئەكۆلېن، ياسرى حەسەنى –
2004
- 4) بياقى خواندنى / ئەكۆلېن، جەلال مستەفا – 2004
- 5) لېەر دەرازىنكا تىكستان / خواندنىن وئزەبى، سەلام بالابى – 2004
- 6) خواندنگەھا برسىكرنى / چىرۆك، صدىق حامد – 2004
- 7) ھزر و دىتن / ھزر و رەوشەنبىرىا گشتى، د. عارف حىتو – 2004
- 8) چەند رىيەك بۇ دەقى / ئەكۆلېن، صبىح محمد حسن – 2004

- 9) بەرپەرەكى وندا ژ ژيانناما سەلىمى ئەسمەرى/ چىرۆك، انور
محمدگاھر - 2004
- 10) چەند خواندەنەك شېئوەكارى/ قەكۆلېن، ستار على - 2005
- 11) ژاينىن سىناھىيە/ رۆمان، تحسین ناخشكى - 2005
- 12) قصص من بلاد النرجس، حسن سلیشانى(الگبعه البانىة) -
2005
- 13) گۆتارېن رەخنەبى/ كۆمەلە وتار، ھۆشەنگ شېخ محمد - 2005
- 14) گەريانەك د ناف باغى ئەدەبى كوردى دا، رەشىد فندى - 2005
- 15) سۆتنگەه/ رۆمان، بلند محمد - 2005
- 16) سىياپۆشى زىمارى/ چىرۆك، د. فازل عمر - 2005
- 17) شانۇبا ھەقچەرخ و چەند دېتن/ سيار تمر - 2005
- 18) ئيان دەمەكى ژاندار دا/ رۆمان، محسن عبدالرحمن - 2005
- 19) تەكنىكا قەگىرانى د كورتەچىرۆكىن (فازل عومەرى) دا/ قەكۆلېن،
نەفيسا ئىسماعىل - 2005
- 20) مېرى و كەقۆك/ چىرۆكىن زارۆكان، د. عبدى حاجى - 2005

- (21) ھەژدە چىقائۆككىن گورگا/ چىرۆك، ب: محمد عبدالله (چاپا دووى) _ 2005
- (22) روستەمى زالى/ د. عارف حىتو (چاپا دووى) _ 2005
- (23) شەينا چىيى/ سىي/ چىرۆك، نزار محمد سەيد _ 2005
- (24) جەمسەرى سىي/ كورتە چىرۆك، خالد صالح _ 2005
- (25) ئەى رۆژ نەچە ئاقا/ پەخشان، سەلام بالايى _ 2005
- (26) ژ رەوشەنبىريا كوردى/ فەكۆلېن - گۆتار، ناجى گە بەروارى - 2005
- (27) زارۆككىن جىھانا ئاشتى و ئاشۆيى/ فەكۆلېن، ھزرقان عبدالله - 2005
- (28) دھۆك د سەربۆران دا/ بىرەوهرى، صدېق حامد _ 2005
- (29) جاك درېدا و ھەلوەشاندىن/ فەكۆلېن، د. فازل عمر _ 2005
- (30) داويا شەرقانەكى/ رۆمان، عصمت محمد بدل _ 2005
- (31) پىلېن رەخنەيى/ رەخنە، نعمت اللە حامد نەپلى _ 2005
- (32) دەما ھېشتا گىانەوهر دىشان باخىن/ چىقائۆككىن مللى، و: حجى جعفر _ 2005

- 33) بەر ب دەقى خۆمالى / دەق و شروڧە كرن، ئىبراھىم ئەحمەد سەمۇ،
2005
- 34) مېمېتىكس، ژ ھزر كرنى تاكو ئايدىئۆلۇجىيى / د. فازل عمر،
2005
- 35) كەلتۇر.. ناسىئونالىزم و عەرەب كرن / قەكۆلېن، عەبدال نورى،
2005
- 36) پەيقتىن بى پەردە / قەكۆلېن رەخنا ئەدەبى، عبدالحالق سولتان،
2005
- 37) نقتىن د چاقىن نىرگىزى دا / ھەلبەست، بەشىر مزوئىرى، 2005
- 38) ژ فەلسەفا بەرخودانى / ھەلبەست، رەمەزان عىسا، 2005
- 39) ئەوى دژى ھەميا / كورتەچىرۆك، صېيخ محمد حسن، 2005
- 40) نژىارگەرى / د. فازل عمر، 2005
- 41) بىست سال و ئىقارەك / رۆمان، صېرى سلىقانى، 2005
- 42) نقتىسىن د نائبەرا نقتىسەرىن خوداوند و لىگەرىان ل ئازادىي /
قەكۆلېن، ھۆشەنگ شىخ محمد، 2005
- 43) ژ چىرۆكىن مللى بىن فلكلۇرى / جمىل محمد شىلازى، 2005

- 44) جواھر المبدعین/ مناقشات ادبیہ، اسماعیل بادی، 2005
- 45) دیمەنن پەچنی/ چیرۆك، كیقى عارف، 2005
- 46) تیر ژ كئانا دوەشیین و بەر تینە من/ ھەلبەست، سەلمان كۆفلى،
2005
- 47) كەقالەكى رويس/ ھەلبەست، شوكرى شەھباز، 2005
- 48) دەولەت و عشقەكا كەئناز/ ھەلبەست، دەيكا دالياین، 2005
- 49) شەئین بى خەو/ ھەلبەست، بەيار باقى، 2005
- 50) ئازراندا بەندەمانى/ ھزرغان، 2005
- 51) چاخى رۆژ دپەشیت/ ھەلبەست، شەمال ئاكرەبى، 2005
- 52) دوو چەمكىن ھاقيبوون ياخيبوون/ ئەمین عبدالقادر، 2005
- 53) راستى و تالان، صبىحى مراد، 2005
- 54) دەفتەرا بى گونەھىي/ ھەلبەست، عبدالرحمن بامەرنى، 2005
- 55) زمان و زمانغانى/ عبدالوھاب خالد، 2005
- 56) ئەئین، خەم و مرن/ ھەلبەست، گیب دەشتانى، 2005
- 57) زیندانا بچويك/ ھەلبەست، عزیز خەمجىن، 2005

- 58) عشق د بەھشتەکا یوتوبیایی دا/ ھەلبەست، مصگنی سلیم،
2005
- 59) ئەزی د ھەمبیرا ھەناسین تە دا/ چیرۆک، اسماعیل مصگنی،
2006
- 60) رۆمان ل دەقەرا بەھدینان/ قەکۆلین، رەمەزان ھەجی، 2006
- 61) رایا گشتی، تیگەھ و پیناسین و گوھۆرین و پشانان زانستی/
قەکۆلین، مسلم باتیلی، 2006
- 62) ھەلبەستین رەنگین/ ھۆزان، و: تەنگەزارى مارینی، 2006
- 63) تەقنەرا کورد، ھونەر مەندا بەرزە/ قەکۆلین، و: مەسعود خالد
گولی، 2006
- 64) چاپەمەنییەت رەوشەنبیریەت دەقەرا بەھدینان (1935-
2000)/ بېبلوگرافیا، وصفی حسن ردینی، 2006
- 65) شەفا فریشتە رەشین/ چیرۆک، اسماعیل سلیمان ھاجانی، 2006
- 66) گولولکا ئالۆزیای/ خالد صالح، 2006
- 67) نقیژەکا بارانی/ ھۆزان، ھەفال فندی، 2006
- 68) رۆژ/ ھۆزان، ھشیار ریکانی، 2006

- 69) عشق ل ژېر پرا چينودئ/ بلند محمد، 2006
- 70) وەرزی ئەڦینی/ نۆڦلیت، یونس احمد، 2006
- 71) ئەفسانە یا سترانیڦ بندهستی/ نجیب بالایی، 2006
- 72) خەونەکا ئەمریکی، چیرۆکین عزیز نسیڦ / و: خیری بوزانی،
2006
- 73) ھزینەك د زمانئ کوردی دا/ رشید فنلی، 2006
- 74) خانئ مامۆستایی سییەمین/ مەم شەرەف، 2006
- 75) ژ ئاوازین جوانئ/ ھۆزانیڦ، ناجی گە بەرواری، 2006
- 76) ییداچوونەك لسەر ھندەك بەلگە نامەیین تاییەت ب کوردانقە/
قەکۆلین، د. صلاح ھوروی، 2006
- 77) مەشا بۆکان/ ھۆزان، ھیڦی بەرواری، 2006
- 78) ئەو زەلامئ دگەل خۆ لئیک جودا/ شانۆ، سیار تەمەر، 2006
- 79) پەلین عشقی/ ھۆزان، درباس مستەفا، 2006
- 80) شەڦین سار/ رۆمان، ھەسەن ئیبراھیم، 2006
- 81) ھۆزان بۆ دەلالئ/ ھۆزان، خالد ھسین، 2006

- 82) بالۆلكا شەكرى/ چىرۆك، حسن سلىقانى، 2006
- 83) حەيرانۆك نامەيىن ئەئىنداران/ ئەدىب عبداللە، 2006
- 84) مرن د قشلەيا پادشاھى دا/ چىرۆك، محسن عبدالرحمن، 2006
- 85) چىقائۆكا گايى سۆر/ فلكلور، جمىل محمد شىلازى، 2006
- 86) سەلوا ھىش بەلالىسكە/ ھەلبەست، لقمان ئاسھى، 2006
- 87) بلىجان/ رۆمان، پەروىز جىھانى، 2006
- 88) لەئلىخانا گۆقەيى/ چىرۆك، مصگنى بامەرنى، 2006
- 89) قەگەر/ رۆمان، شاھىن بەكر سورەكلى، 2006
- 90) قەدەرە من/ ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2006
- 91) بىھنشك/ فولكلور، محمد حسن بناقى، 2006
- 92) ئارمانج/ ھۆزان، سەبرىە ھەكارى، 2006
- 93) باكورى دل/ ھۆزان، دلشا يوسف، 2006
- 94) خەونەك بنەفشى/ چىرۆك، عصمت محمد بدل، 2006
- 95) نەيىنن خامەي/ ھۆزان، سەبرى نەيلى، 2006

96) ھەناسەك د پەرسنگەھا شعری دا/ خواندنن ویتھیی، سەلام
بالایی، 2006

97) شۆرشین بارزان/ ھۆزان، ھەیدەر مەتینی، 2006

98) ەشقا مە چرایەکی زەرادەشتی یە/ کورتەچیرۆك، ئسماعیل
مستەفا، 2006

99) تەنھەستان/ ھەلبەست، كەمال سلێقانی، 2006

100) رۆستەمی زال/ فولكلۆر، جەمیلی حاجی، 2006

101) مقالات نقدیە/ مجموعە الکتاب، 2006

102) بەرگۆتییین کۆچەرەکی دەشتینە بوویی/ ھۆزان، اسماعیل تاھا
شاھین، 2006

103) دەف چ نابھیسن!/ کورتەچیرۆك، تیلی صالح موسا، 2006

104) شەفەکا بی نقیژ/ ھۆزان، لایق جەمال کوریمە، 2006

105) پارادوکسیزم و تیگەھی وئ د ھۆزانا نوپخوازا کوردی دا ل
دەفەرا بەھدینان/ فەكۆلین، عسمەت خابوور، 2006

106) دۆسیا بارزانی د سندۆقا پیلائی یا ستالینی دا/ فەكۆلین،
وەزیری عەشۆ، 2006

- (107) ھەلەبچە/ ھەلبەست، سەيدايى كەلەش، 2007
- (108) چاقىن سىتاقكى/ رۆمان، تەحسىن ناخشكى، 2007
- (109) باكورئ ھەلبەستى/ ھەلبەست، ئارزەن ئارى، 2007
- (110) گەريانەكا بى ھۆدە/ چىرۆك، ئەفيسا ئىسماعىل، 2007
- (111) سورە برىنا شەفا من/ ھەلبەست، سەلوا گولى، 2007
- (112) عەشق د خلوھگەھا مرنى دا/ ھەلبەست، ئاشتى گەرمافى،
2007
- (113) سرودىن رۆژھەلاتى/ چىرۆك، جەلال مستەفا، 2007
- (114) ئارىانا سىنورىن دوور/ ھەلبەست، مەسعود خەلەف، 2007
- (115) ئاوازىن خامەبى/ لىكۆلىن، نەمت اللە حامد نەيلى، 2007
- (116) بەيتا سىيسەبانى/ ھىزرفان، 2007
- (117) گەر تو مابى/ ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2007
- (118) لەشى شەقى/ ھەلبەست، سەلام بالايى، 2007
- (119) دالەھى يىن كەسەكى ب تنى/ چىرۆك، د. عارف حىتو، 2007
- (120) چەند ھىزرىن رەوشەنبىرى/ گۆتار، ناجى تاھا بەروارى، 2008

- (121) ھەلكولىنا زىمانى / ۋەكۆلىن، د. فازل عمر، 2008
- (122) خەونەكا كىشى / ھەلبەست، دەيكا دالىيى، 2008
- (123) ژ بۇ رېئىقىسەكا چىتر / ۋەكۆلىنا زىمانەۋانى، اسماعىل تاھا شاھىن،
2008
- (124) پەترۆمەكرنا گونەھان / چىرۆك، محسن عبدالرحمن، 2008
- (125) رۆژانېن شېئەكى / تېكىستېن ئەدەبى، ادىب عبداللە، 2008
- (126) رۆژ ئاڧا دىبىت دا بەھلېت / ھەلبەست، صدىق خالدا ھرۆرى،
2008
- (127) باژىرى دىنا و چەند چىرۆكىن دن / كارىكاتۆرە چىرۆك، تىلى
صالح، 2008
- (128) ئەقېن و ستران / ھۆزان، فىصل مصگىنى، 2008
- (129) گۆۋەندا ژىنى / ھۆزان، د. خىرى نەمو شىخانى، 2008
- (130) كەپەزى خەونان / ھەلبەست، خەمگىنى رەمۆ، 2008
- (131) بەندەر / ھەلبەست، دىا جوان، 2008
- (132) سېھىستان / كورتە چىرۆك، خالدا صالح، 2008

- (133) ھېچبۇن/ ئەھمەد ياسىن، تېكىستىن ئەدەبى، 2008
- (134) تېكىست د نابقەرا گۇتارا رەخنەبى و رېيازىن ئەدەبى دا، ئەمىن
عبدالقادىر، 2008
- (135) پايزەكا شىن/ ھەلبەست، تريفە دۇسكى، 2008
- (136) ئەم بۇچى كىتبان چىدكەين؟! گۇتار، ھوشەنگ شىخ مەھمەد،
2008
- (137) شەفەين پراگ/ ھسن ابراھىم، رۇمان، 2008
- (138) چىرۇكىن وەرگىراى ژ كوردى بۇ ئنگلىزىي/ چىرۇك: لوقمان
ئاسھى، 2008
- (139) دةە خەون/ كۆمەكا ھەلبەستفانان، ھەلبەست، 2008
- (140) راپرسىن و راوەرگرتن/ مسلم باتىلى، فەكۆلىن، 2008
- (141) تېكىستىن ئەدەبى/ خالد ھسىن، 2008
- (142) پرا ئارتا يان بەھايى گران/ ئەنوەر مەھمەد تاھر، سى شائۇگەرىيىن
وەرگىراى، 2008
- (143) ترسا بى ددان/ ھەلىم يوسىف، رۇمان، 2008
- (144) بىرھاتىن سەرخوەش/ سىروان قچۇ، ھەلبەست، 2008

- (145) پاییزا پەیشان/ صەبری سلێقانی، لیکۆلین، 2008
- (146) مەیدانا کووچکان/ ئیسماعیل سلیمان حاجانی، کورتەچیرۆک،
2008
- (147) چەند ستیریڤ گەش د ئەسمانی هەلبەستا نوو یا کوردی دە/
خەلیل دھۆکی، ڤەکۆلین، 2008
- (148) دیوانین بۆتانی/ سەبری بۆتانی، هەلبەست، 2008
- (149) زمان و ئەدەب و میژووا کورد د (رۆژی کورد) دا 1913/
حەجی جەعفەر، ڤەکۆلین، 2008
- (150) لاقژا کەڤنەوارەکی خەمبار/ گولنار عەلی، هەلبەست، 2008
- (151) سنورین ڤەکری/ ئیسماعیل بادی، چاڤیکەفتن، 2008
- (152) پەسنین ئامەدخانی/ حەنیف یوسف، هەلبەست، 2008
- (153) توافا یاری/ عەمەری لەعلی، هەلبەست، 2008
- (154) تیۆرا ویژەبی/ و: د. عارف حیتو، ڤەکۆلین، 2008
- (155) سالۆخت د حەیرانوکان دا/ جەمیل محەمەد شیلازی، ڤەکۆلین،
2008
- (156) شانۆ.../ سیار تەمەر، ڤەکۆلین، 2008

- 157) من نەقىت ژ لەشى تە بيارم/ بەيار زاويتەى، ھۆزان، 2008
- 158) سېھرە بەندى يا بەردەوام(زمانى چامەيى)/ فازل عەمەر، قەكۆلين، 2008
- 159) ساكو/ نوزاد مزورى، كورتە چيرۆك، 2008
- 160) فەرھەنگا كلاسيكىن كورد/ مەسعود خالد گولى، قەكۆلين، 2009
- 161) ئەو پياوھى بە لامەوہ پت بوو/ بەھر موفتى، 2009
- 162) چەند بابەت و ليكۆلينين زمانى/ عبدالوھاب خالد، قەكۆلين، 2009
- 163) سيميوا الخگاب الشعري، د. محمد صابر عبيد 2009
- 164) رۆزانين ئەدەبىياتا كوردى – چيكي، 2009
- 165) ل بەرسفكا مە بەفر بارى/ محسن قوچان، ھۆزان، 2009
- 166) دەنگ و ھەلنگفتن/ ئازاد دارتاش، خويندنين رەخنەيى، 2009
- 167) الشواف... الليله الاخيرہ/ و: سامى الحاج، چيرۆك، 2009
- 168) كيميگەر/ و: د. لەزگينى ئاقدەرەھمانى، رۆمان، 2009

- 169) ئەو پىياوانەى لە ناو رەنگى تابلوكانم سەما دەكەن/ نالە
 عەبدولرەحمان، چىرۆكان، 2009
- 170) 100 سالىا زانا و نقيسەرى كورد قاناتى كوردو/ توسنى رەشىد،
 كۆمەلە كا فەكۆلېنان، 2009
- 171) ھەلوسەيىن زىنى/ د. عارف حىتۆ، شعر، 2009
- 172) باخورە/ محسن عبدالرحمن، رۆمان، 2009
- 173) پىلا رەش/ ھشىار رېكانى، ژ بىرەوھەريىن پىشمەرگە يەكى، 2009
- 174) كىمىدى گەور/ صدىق حامد، رۆمان، 2009
- 175) دەمى نىچە ب خۆ دىبىزىت/ و: صالح يوسف سۆفى، فەكۆلېن
 2010
- 176) بابى مئۆ/ محمد سلېم سيارى، كورتە چىرۆك، 2010
- 177) مقهى العميان/ انور محمد گاهر، قصص كوردية مترجمه،
 2010
- 178) ئەو خانما ھەنى/ ھەسەن سلىقائەى، ھوزان، 2010
- 179) سەوداسەرى/ خالد سندورى، ھوزان، 2010
- 180) ھەناسەيىن شعرى/ عبدالرحمن بامەرنى، ھوزان 2010

- 181) ئەف ژى دئاخفن/ دەمھات دېركين ھەلبەست، 2010
- 182) فرين د پەنجەرى دا/ ھزرقان، ھەلبەست، 2010
- 183) ستافكېن ئەفرو و دوھى/ شەمال ئاكرەبى، ھەلبەست، 2010
- 184) ئەز و توب دىتنەكا دى/ ناجى تاھا بەروارى، ھەلبەست،
2010
- 185) نە ھەقال نە...! / ئەحمەدى شوشى، ھەلبەست، 2010
- 186) چەند گولەك بۆ يارا من/ سەلمان شېخ مەمى، ھەلبەست،
2010
- 187) دارا چل ئاواز/ ئەدىب چەلكى، ھەلبەست، 2010
- 188) پەيالەكا دن تارى/ بېلگە سوومەر، ھەلبەست، 2010
- 189) ۋەغەرەك ل ناڧ پېر بەستېن زمانى كوردى (كرمانجى) / فاچل
عمر، زمانقانى، 2010
- 190) سەبى ھېزا/ و: ئەحمەدى زەرۆ، چىرۆك، 2010
- 191) مەيدان/ حكيم عبداللە، چىرۆك، 2010
- 192) دراسات نقدية عن الادب الكوردى/ مقالات لئخبە من النقاد،
دراسە، 2010

- 193) لېكۆلېئېن وېژەيى / كۆمەكا نقيسەرېن كورد، ۋەكۆلېن، 2010
- 194) خەونېن ھالاويستى / ھەلبەست، سەلوا گولى / 2010
- 195) لايى دى يى پرى / رۆمان، تحسېن نائشكى، 2010
- 196) بېلدەرا رويس / ھەلبەست، بحرى رشيد، 2010
- 197) كورته چيروكا كوردى ل دەۋەرا بەھدېنان 1960 – 2005ز / ۋەكۆلېن، خالد صالح، 2010
- 198) دم الصنوبر / شعر، ترجمه: بدل رفو، 2010
- 199) شېھنا شەئبھوركېن دل / ھەلبەست، كونى رەش، 2010
- 200) رېبازېن ئەدەبىياتى / ۋەكۆلېن، ھېشى بەروارى، 2010
- 201) ئاسى / تېكستېن ئەدەبى، خالد حسين، 2010
- 202) مالباتا بەدرخانېان (1900 – 1950) / ۋەكۆلېن، د. صلاح محمد سلېم محمود ھرورى، 2010
- 203) ژ دەسپېكى ھەتا دەسپېكى / ۋەكۆلېن، سەبرى سلىشانى، 2010
- 204) لېەر تېھنا بەرسقېن وە / كۆمەلە دېدار، لقمان ئاسھى، 2010

- 205) پشېكېن سىتەمبۆلى ژى لەغەرن/ چىرۆك، ئىسماعىل سىلىمان
ھاجانى، 2010
- 206) دياردا مرنا زمانان/ قەكۆلېن، فەرھاد حاجى، 2010
- 207) خەرىبى / ھەلبەست، ئەلند مزورى، 2010
- 208) ھەپارەيېن بارانى/ ھەلبەست، د. عارف ھىتۆ، 2010
- 209) خەونېن شوېم/ ھەلبەست، دەيكا دالييېن، 2010
- 210) دەرافەك ژ رەخنى/ قەكۆلېن، نىعمت اللە ھامد نەيلى، 2010
- 211) چىرۆكېن جادوگەرى بۆ زارۆكان/ چىرۆك، و: ھىجى جەغفر،
2010
- 212) سى شائۆگەرى/ شائۆ، ژارۆ دەھۆكى، 2010
- 213) جەستەيېن فرۆك، چىرۆك، محسن عبدالرحمن، 2010
- 214) داھىئان د ئەدەب و گۆتارا روشەنېرى دا/ گۆتار، ناچى گە
بەرۋارى، 2010
- 215) ئەئىن و ئەنفال/ رۆمان، ھەسەن ئىبراھىم، 2010
- 216) دەمى پقدانك دپەقن/ كىن چىرۆك، صالح غازى، 2010

- (217) ئىنما/ ھەلبەست، سعاد سەلىقانى، 2010
- (218) ما بعد العرچ/ تحقيق، سيار تمر، 2010
- (219) دەشتا دوپانى/ھەلبەست، عبدالعزیز ھاجانى، 2010
- (220) چەند بەرپەرەك ژ روژنامەقانىا كوردى/ روژنامەگەرى، موسەدەق توتى، 2011
- (221) تفكك النص/ مقاربات نقدية، خالدە خلیل، 2011
- (222) نەببا بەندەمانى/كورتەرۆمان، كەمال سەلىقانى، 2011
- (223) ئىزىكى دوماھيا/ كورتەچىرۆك، صبیح محمد حسن، 2011
- (224) چەند گۆتن و پەژئین كوردان ژ دەقەرا بادینان/ ئىدیەمىن كوردى، نزار محمد سعید، 2011
- (225) خەونىك لە دەرەوہى بازنە/ شانۆگەرى، ھەلكەفت ادريس عابد، 2011
- (226) میر/ فەكۆلین، ن: نىكۆلۆ ماکیفیللى - و: صالح یوسف سونى، 2011
- (227) سیتافكا مرۆقەكئى ھاڤى/ كورتە چىرۆك، سىيان عەبدوللا، 2011
- (228) شوپپن روندكان/ رۆمان، ھزرفان عەبدوللا، 2011.

- (229) المحرقه/ روايه كرديه ، بلند محمد. وهرگهر: سامى الحاج،
2011.
- (230) لى لى وه سو، سپيده كا دى، دهردى ئه فينى/ يونس ئه حمه د.
2011.
- (231) قلا به هديننا/ عه بدولكه ريم فندى، 2011.
- (232) سترائين كومه تايى/ هه لبه ست، رزگار كيسته يى. 2011.
- (233) ئه فين و وهلات، هه لبه ست/ ئه مهران له على، 2011.
- (234) گفه بايه كى كانوونى/ هه لبه ست، عارف حيتو ، 2011.
- (235) فهره نكا هيزار (نائين كوردان) / فهره نكا، مسعو خالد گولى،
2011
- (236) الشيخ يونس الكردى/ دراسه/ دراسه و تحقيق: اسماعيل بادي،
2011
- (237) ديوانا سه رداى/ هه لبه ست، به رهه فكرن: تحسين دوسكى،
2012
- (238) شوپا غه زالى/ هه لبه ست، هوشنگ ئوسى، 2012
- (239) شهرفانه كى سوري دوور/ هه لبه ست، فتح الله حسينى، 2012

- (240) من دفتر الانتفاچه / قصص، حسن سليقاني، 2012
- (241) قەدەك ژ ھەلبەستين شنگالي / كومه كا ھەلبەستنان، 2012
- (242) دگەل چركان / ھەلبەست، مصتەفا حسين، 2012
- (243) سنورين دينه كي / ھەلبەست، ھلبين باقر، 2012
- (244) پەري سپي / ھەلبەست، تيروژ، 2012
- (245) گۆتگۆتك / ھەلبەست، شەعبان سەليمان، 2012
- (246) بژارە / ھەلبەست - فيريكي نوسف . 2012
- (247) كورئ سافا رەعنايي / رۆمان - ئەنوەر محەمەد تاهر . 2012
- (248) مالاني - كورته چيروك - ماجد ئەلحەيدەر - 2012
- (249) ھەناسەك ژ تيبين خەونا سنوران - ھەلبەست - گولنار عەلي -
2012
- (250) گولزار - ھۆزان - شېخ تاهري شوشي
- (251) چيروك - چيروكين ليوناردو داقنشي - وەرگيران عزەت يوسف
- (252) حارس النرجس - قصص قصيره - د. سكفان خليل هدايت
- (253) داستانا ھەستين كويقي / ھەلبەست / شيلان محمد حسن / 2012

- (254) روگەھا عشق تېدا مری/ ھەلبەست/ بەحرى رەشىد /2012
- (255) ھەلبەستىن بزارە/ ھەلبەست/ بارىيە بالا /2012
- (256) چەند گۇتارىن ويژهيى/ گۇتار/ ئارزەن ئارى /2012
- (257) ۋەسا/ ھەلبەست/ ۋەجىھە عبدالرحمن/ 2013
- (258) سەحنە/ چىرۆك/ جىھان رۇژ/ 2013
- (259) عەلى بابا و چل دز/ ھەلبەست/ فەرھاد حاجى /2013
- (260) فەژەننېن رەخنا ئەدەبى/ ۋەرگەر/ نزار سلمان تاھر/ 2013
- (261) ئىقارەك بىي تە/ ھەلبەست/ مەھاباد حمىد/ 2013
- (262) فەچرىنا پىرچى ستىران/ ھەلبەست/ صبىحى مەلكايىزى /2013
- (263) دىرۆكا كوردان يا نوى/ فەكۆلېن/ د. صلاح محمد سلېم
محمود/ 2012
- (264) قىصائىد تەشقى الشمس/ قىصائىد كىردىيە مەترجمە/ تەرجىمە: حسن
سلىفانى/ 2013
- (265) فلامۇش/ چىرۆك/ ژارۆ دھوكى/ 2013
- (266) چائى سىي/ چىرۆك/ تەھسىن ناقتىشىكى/ 2013

- (267) قەھوھەيە كا تەحل / چيرۆك / كيشى عارف / 2013
- (268) ژ عەشقا زمانى شرين / قەكولين / انوهر محمد تاھر / 2013
- (269) كفتى پيرى / چيرۆك / اسماعيل سلیمان حاجانى / 2013
- (270) پراكتيزە كرنا رەخنا نوو يا ئەنگلوئە مريكى لسەر تىكستين
گروپا رەخنە و قەكولين / د. نعمت الله حامد نهيلى / 2013
- (271) سى قەھينۆك / مەلا مەحموود مصگفى يووسفى / ديوان / 2013
- (272) ديف ئاڤ / تىكستين هونەرى / شانۆ / ئەنوهر توفى / 2013
- (273) گول دبه كول / هەلبەست / مستەفى حسين / 2014
- (274) ديوارين زيندانى / هەلبەست / عصمت العصمانى / 2013
- (275) لوپله پەر / هەلبەست / خالص خليل / 2014